



Diasabra Augustus 15 2015 -Edicion-8 Vol.1949505 Sta.Cruz #110  
Tel: 585-9500 Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com

1.50

# PROYECTO DI EDUARDO DE VEER TA ESTILO “PROEF KONIJN”

Tanchi Esmé y Mundo Infantil ta desea tur  
nos muchanan di Aruba hopi éxito na school



## URATACA CENTER

Special di awe:

Diasabara Augustus 15  
Aroz Con Pollo, Galiña,  
Salada & Banana Afl.10

Soppi Carniawg 8.50

Tel: 585-5212

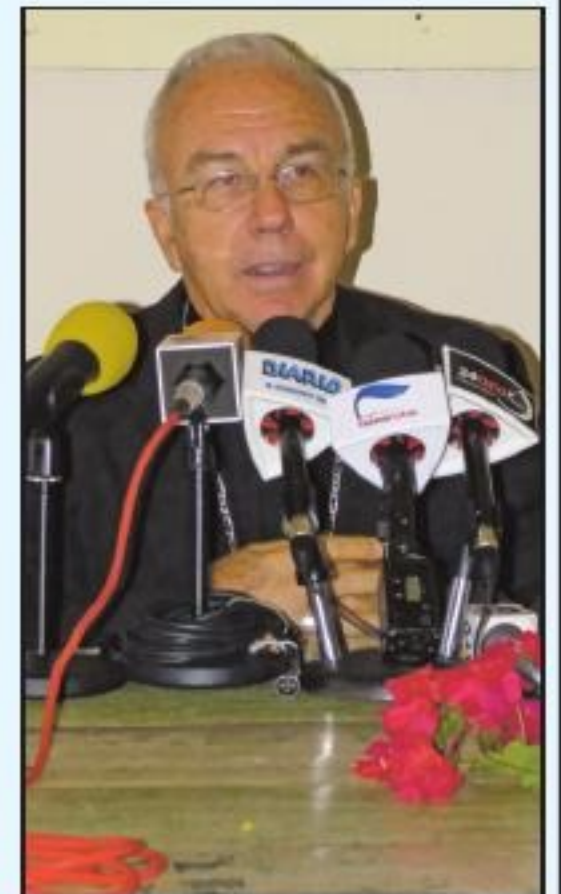
No tin placa pa pacient cu cancer

Pa El Gordito de Oro tin  
tur placa di mundo

FTA ta pidi tur su  
miembranan pa keda riba  
alerta pa posibel accion  
riba Cool Casino

Lo bay duna Cool Casino un contesta  
contundente

Monseigneur  
Luis Secco,  
ta desea tur  
docente,  
alumno y  
famia, un  
año escolar  
feliz!



# REFERENDUM REVOCATORIO

AWE DIASABRA DIA 15 DI AUGUSTUS FOR DI 10'or DI MAINTA TE 6'or DI ANOCHI STA. CRUZ,  
NA RADIO TOP 95!!



Simply Low Prices Everyday!  
**True Value.**  
START RIGHT. START HERE.



**11.93**  
only! Price  
VIP  
Reg.Price:12.56  
Riceland  
white rice 10LB



**11.73**  
only! Price  
VIP  
Reg.Price:12.35  
Nescafe 170gr



**5.73**  
only! Price  
VIP  
Reg.Price:6.04  
BV Corn oil 48oz



**7.78**  
only! Price  
VIP  
Reg.Price:8.19  
Nutella hazelnut  
spread 13oz



**14.20**  
only! Price  
VIP  
Reg.Price:14.95  
BV Dog Food 12lb



**65.82**  
only! Price  
VIP  
Reg.Price:69.29  
Alpo dog food 47lb



**27.50**  
only! Price  
VIP  
Reg.Price:28.95  
Alpo dog food 16lb

Tur diabierna y  
Diasabra  
8pm - 11pm  
**Shopping Night**

**10% + 5% = 15% off**  
on whole chicken, chicken  
wings/legs, pork chop  
& Fruits & Vegetables  
(No discount on case-volume)



Sra. Josette Daal, director di SKOA:

## SKOA ta full prepara pa un año escolar nobo

Ta yama tur mucha un bon bini na un año escolar nobo!



Director di Stichting Katholiek Onderwijs Aruba (SKOA), sra. Josette Daal a duna un rueda di prensa pa informa cu SKOA ta full prepara pa un año escolar nobo. SKOA ta un school Catolico y ta enfoca riba enseñanza di Aruba y primordialmente riba enseñanza catolico.

“E siman cu ta bin, schoolnan di SKOA ta ricibi 10.400 mucha. Tur cos ta canando manera mester ta. Te ainda nos no a encontra cu ningun contratiempo y nos ta spera esaki no pasa tampoco.

Tur material di school a yega caba y maestronan ya ta acudiendo school caba pa asina prepara nan local.” Directora di SKOA ta meniona cu te ainda tin school cu ta den renovacion entre otro Colegio San Antonio y Colegio San Augustin. Y pronto lo cuminsa cu renovacion di Rosa College y Colegio Frere Bonifacius. Sra. Josette Daal ta bisa cu loke ta remarcabel e año aki ta e crecimiento cu e cantidad di e muchanan cu a drenta nos school. Den pasado e distrito di Noord a crece mas hopi na unda ya for di eerste klas caba a yega 30 mucha pa klas.

“E afspraak ta cu nos ta bay te 27 mucha pa klas. Sinembargo, e año aki Playa ta bay cu 30 mucha den eerste klas.”

SKOA semper ta purba mantene esaki te cu 30 pa cada klas. E pensamiento riba enseñanza awendia ta mas dirigi riba e mucha y un klas di 30 mucha ainda ta manehabel. Un klas ideal ta 25 of menos. Sra. Josette ta splica cu e señal di crecimiento aki ainda no ta preocupa SKOA, pasobra esaki ta un fenomeno nobo cu apenas a bira visibel e año aki. “Awor aki ainda ta un poco prematuro pa pensa riba e direccion si mester haci e schoolnan mas grandi of traha mas school. Segun e fluctuo di otro año nos lo waak si mester tuma e pasonan necesario. Mester duna e cambio di cantidad por lo menos un pa dos año. Sra. Josette Daal den nomber di SKOA ta yama tur mucha un bon bini na un año escolar nobo.

“Mi ta pidi tur mayor pa di awor caba zorg pa bo yiu drumi tempran y ta bon descansa pa dialuna e por cuminsa cu yen di energia pa atende school. Vakantie ta bay caba y e atencion mester ta riba enseñanza.”

Ingeniero Ryan Falconi di NV Elmar:

## Tubo cu Solar Panel riba caminda principal ta un proyecto di Elmar

E año aki a por a tuma nota cu riba L.G. Smith Boulevard tubo cu Solar Panel a keda poni y hopi hende ta puntra pakico. A acerca ingeniero Ryan Falconi di NV Elmar, pa haya sa di kico e proyecto aki ta consisti. Según sr. Falconi tin kabelnan di 60 mil volt ta coriendo.

E kabelnan aki ta di azeta y tin presion riba dje pa por monitor e presion di azeta. A pega cierto ekipo pa monitor, segun Falconi. E tubonan cu ta bin ariba ta pa e comunicación y e solar panel ta pa duna coriente. Esaki ta e prome tiponan di kabel cu tin di 60 mil volt yena cu azeta pa isolacion di coriente. Tiki tiki ta cambia esakinan pa kabelnan di materialnan sintetico. Ta kabel cu ta wordo usa

rond di mundo, pero awor aki nan no ta produci'e mas door cu e kabelnan sintetico ta hopi mihor, door cu nan no ta contene azeta..

E kabelnan aki lo keda permanente te ora nan bay den servicio. Te asina leu tur cos ta ok y no tin nada pa preocupa. Awor aki e hendenan tin cu bay wak esaki manualmente. Tin meter den posnan poni den tera y awor ta purbando di digitaliza. E ta haya alarma si e presion baha. Por monitor hopi mihor awor. Te awor aki tiki tiki ta sacando e kabelnan aki for di servicio, pero principalmente riba e caminda grandi di San Nicolas pa Playa ta haya nan.

Tin tambe e kabelnan cu ta bay Palm Beach.

Palm Beach ta yega te na rotonde di Ponton awor aki. Sr. Falconi a sigui splica cu publico mester keda trankil ya cu esaki no ta nada particular. Ta cosnan cu tabata tin caba, solamente ta modernizando e ekiponan. E cambio lo tuma lugar den fase pa fase.

Ta cambiando e kabelnan di 60 mil volt cu ta feed e area di Palm Beach y a cambia dos transformer caba haciendo nan mas grandi pa por acomoda tur cliente nobo. Tambe e cambio ta pa por wanta e capacidad di coriente. Esaki sigur ta un reto pa Elmar pa pone mas coriente den bario. Ora cu a cambia cuater transformer, a haci nan mas grandi pa por acomoda y pa haci e grid mas stabil, segun sr. Falconi.

## Homber a bay papia cu su ruman y a haye menaza

Polisnan a bay diahuebs pa 2:30, na un cas na Sabana Basora Noord, pa un problema di famia. Na e sitio e homber W.M.A. a bisa cu den oranan di anochi, el'a bay atende, su ruman J.M.A. alias Peru, riba su conducta como cu e ta pertenece na e gang di Sabana Basora. E ruman Peru no a gusta e asunto y a coy un cuchiu y bent'e riba su ruman. Esaki no a dal'e. Polisnan a detene J.M.A., naci na Peru di 20 año pa su mes bon y di otro. E cuchiu a keda confisca. Despues cu el'a presenta dilanti Fiscal Auxiliar, el'a keda deteni.

## Cuatro tire a disparce for di auto

Central a manda Polisnan diahuebs pa 3:00, na Mont Caretaweg pa un ladroncia. Na e sitio e homber A. a bisa cu ladronnan a kita cuatro tire di su auto Hyundai Getz berde A-48917. El'a bisa cu ora cu el'a sali pafor, el'a mira un Tercel geel core bay for di patras di su cas.

## Homber a yena saco y purba sali di supermarket sin paga

Central a manda polisnan diahuebs pa 11:45, na New Food Center pa un ladroncia. Hendenan presente tabata tin e ladron wanta. E ladron tabata un tiki agresivo. Na e sitio, e doño a bisa cu un homber desconoci a coy diferente articulo y a hincanan den su tas. E kier a bay cu nan. Na yegada Polis a topa cu e homber Randolph Q. E doño a laga Polis mira e video unda Polisnan a mira con el'a comete e ladroncia. Relaciona cu esey R.Q. a keda deteni y hiba warda di Polis, unda el'a keda cera.





**Decoratie Commissie Aruba**

## PROLONGACION DI FECHA PA ENTREGA DI PROPOSICIONNAN PA CONDECORACION REAL 2016

Decoratie Commissie Aruba ta anuncia na tur persona of instancia cu conoce un persona cu na su opinion ta merecedor di un condecoracion real, cu e fecha pa entrega e peticion aki ta worde prolonga cu 2 siman. Entrega pa un condecoracion real mester wordo haci pa medio di Decoratie Commissie Aruba y mester wordo entrega den un envelopa na Bureau di Minister Presidente di Aruba (Bureau Minister van Algemene Zaken), na atencion di Decoratie Commissie Aruba, Bestuurskantoor, L.G. Smith Boulevard 76, Oranjestad, Aruba. Pa haci un proposicion mester haci uso di DOS

FORMULARIO SPECIAL cu ta encera den e envelopa cu ta obtenibel na bali abao na entrada na Bestuurskantoor na Playa.

Ultimo dia pa entrega un proposicion pa un condecoracion real pa aña 2016 a worde prolonga pa dialuna 31 di Augustus 2015.

Despues di e fecha aki entrega di un proposicion pa un condecoracion real pa aña 2016 NO TA POSIBEL mas. Por favor corda cu tur dos formulario mester wordo yena completo y detayadamente y tur instancia menciona mester firma e proposicion cu firma original.

## Proyecto di Eduardo de Veer ta estilo “proef konijn”

Segun declaracion di director interino di WEB NV, e tecnologia cu Eduardo de Veer kier usa pa suministra gas na WEB no a surti. E sistema ta traha, pero no ta saca e gas of en todo caso WEB no ta hayando gas. Manera ta conoci, Eduardo De Veer, via di su “stro mannen”, el’a hinca su mes den WEB NV, unda el’a privilegia su propio compania cu beneficianan, unda WEB

a inverti su cash flow den compania di Eduardo, perhudicando asina WEB NV.

E director di WEB a sigui bisa cu awor lo manda busca experto pa bolbe bin waak e machine, cu te cu awor no kier funciona. Cu otro palabra, e tecnologia ta asina nobo, cu awor no mas lo bay busca pa test y mira con por pon’e traha.

Mientras tanto WEB a inverti pa pone tuberia di gas, cual a costa miyones y miyones di florin, unda e inversion aki a tambalea e compania WEB NV. Te awor ta Rick Timmer a bandona WEB y e ex-director Sr. Boekhoudt a wordo manda cas. Tur otro ta sigui na trabao, manera nada no a pasa. Incluso e stroman John Every cu ta un conflicto di interes den optima forma.

## FTA ta pidi tur su miembronan pa keda riba alerta pa posibel accion riba Cool Casino

**Lo bay duna Cool Casino un contesta contundente**



Segun un reunion di FTA cu a tuma lugar, directiva a desaproba e acto cu a tuma lugar na Cool Casino.

E reunion a dicidi cu nan ta manda pidi tur miembro di FTA pa keda riba alerta, pasobra lo yega un momento unda cu posiblemente

lo tuma lugar un accion contundente.

FTA no por sinta keto riba e acto di doñonan di Cool Casino y Hotel Riu.

Maske FTA no a bisa ta kico te accion, no ta descarta un protesta masal dilanti Cool Casino. Abuso mester caba

y mester core y skop e abusadornan for di Aruba. Doñonan cu ta maltrata 15 empleado, no merece respet y mester contestanan duro y bruto.

Por spera cualkier accion sorpresa di FTA kende lo bay manda un señal cla y raspa pa doño di Cool Casino.

## Ladron a drenta cas cu habitante drumi

Asistencia di Polis a wordo pidi diahuebs pa 2:50, na Pos Chikito pa un kiebrot. Na e sitio e doño a bisa cu ora el’a lanta, el’a sinti desorden den su cas. Tambe el’a bisa cu e ladron desconoci a habri porta

di su kamber. El’a grita y e ladron a core bay di e cas. E no kier a duna keho, pero kier pa polisnan controla den vecindario. No tabata tin nada particular.

**EL ÉXITO** en la vida  
no se mide por lo que logras,  
sino por los obstáculos  
que **SUPERAS.**



# SIMAR cu diferente punto di atencion pa cu enseñanza en general

Aña escolar 2015-2016 ta den habri. Alumno y studentenan di tur edad ta entusiasma y den pleno preparacion. Maestro y docentenan a cuminsa cu reunion y preparacionnan necesario pa habri scol atrobe. Lamentablemente mey mey di tur e entusiasmo, tin diferente punto menos positivo andando den enseñanza. Puntonan cu mester di atencion di esnan concerni.

## NORMANAN DI ADMISION MAVO-HAVO:

SIMAR a sigui e desaroyo aki di cerca y ta di opinion cu e asunto aki nunca mester a yega asina leu. Cu mester por midi e estudiante ta un hecho, pero mester tin espacio pa oportunidad igual pa desaroyo di un mucha. Un di e problemanan mas grandi na Aruba ta cu no tin mucho escogencia despues di MAVO pa e estudiante cu no por/ no ta desea di bay HAVO. EPI (MBO) su escogencianan ta limita y banda di esaki e posibilidadnan di scoge ta mara na e paketenan di vak cu e estudiante ta yega cun'e. Manda un hoben cu ta den pleno desaroyo drenta nos mercado laboral of un tipo di enseñanza cu no ta di su preferencia cu oportunidad grandi di bira un "drop out" no ta ni na su favor, ni na bienestar di desaroyo di nos pais en general.

## SUBSIDIO SKOA

E problema di subsidio di SKOA ta mas grandi cu loke hopi ta pensa. Despues di sentencia di Huez, cual ta bisa cu gobierno di Aruba mester percursa pa tur gasto di enseñanza y cu mayornan no mester paga "schoolgeld", schoolnan di SKOA a haya nan mes confronta cu problemanan hopi serio pa apertura di e aña escolar nobo. Desde aña escolar pasa caba hopi a haya nan mes den "pijnbank" pa motibonan financiero, ya cu diferente porta a cera pa SKOA door di su cuentanan di credito habri, debi na e problematica entre SKOA y Minister di Enseñanza. Despues cu na varios ocasion SIMAR a traha conhuntamente cu diferente Minister di Enseñanza, incluso cu Minister Michelle Hooyboer-Winklaar pa hisa e "norm bedrag" pa gobierno por subsidia e diferente "stichtingnan cu e suma REAL pa nan gastonan, ainda no a yega na e subsidio corecto. E normanan pa cada alumno ta data for di hopi aña atrás cual mester ser ahusta na gastonan real di awendia.

Awor cu sentencia a cay, ni maske SKOA entrega su relatonan anual, e subsidio lo no ta basa riba e suma real di gastonan anual di su schoolnan. Especialmente scolnan cu tin airco. Preguntanan cu SIMAR tin ta cu awor cu no ta permiti pa SKOA aumenta placa di school, con ta para cu esnan cu si a paga cabay cu placa di airco? Por cierto airco for di añanan caba no ta un luho, sino un necesidad. Con ta bay atende cu e otro directivanan cu por cierto TUR ta cobrando



sumanan hopi mas halto cu di SKOA? Incluso scolnan cu ta cay directamente bao di gobierno. Scolnan cu a ser renoba ultimamente a haya airco inclui, gobierno lo paga scolnan cu a percursa pa airco riba nan mes, e gastonan di esakinan?

## E REALIDAD SCONDI

SIMAR ta basa riba e realidad y riba hecho. Mayoria di e cabezante-, director y maestronan di schoolnan di SKOA semper a percursa pa trabao sigui cana a pesar cu e frase "no tin placa" a ser graba den nan sistema. Placa pa material didactico, decoracion y di mantencion hopi biaha ta caba na caminda. Cuanto school di SKOA tin airco cu ta nan personal cu ayudo di mayornan/sponsor a logra pone pa nan schoolnan? Masha hopi gasto di schoolnan catolico ta ser cubri pa "potnan" cu e school mes ta crea y pa e carter di e docente (cual absolutamente no ta su deber) ya cu e tin su muchanan na pecho y kier traha den un ambiente positivo.

E berdad aki ta scondi, ya cu e school y e maestro mes a y ta sigui busca solucion. Cabezante y directornan ta yena un lista di deseo, e asina yama "wenselijkheidsbegroting" tur aña pa Directie Onderwijs y pa Minister. E lista aki, cual en realidad ta NECESIDAD y no deseo, practicamente no ta ser honra, ya cu nunca e ta posibel pa motibonan financiero. Tin discrepancia grandi entre schoolnan publico (directo bao di gobierno) y esnan cu ta cay bao di e diferente directivanan. E.o. schoolnan publico no tin necesidad di cremencha pa yegana material, tin trahadornan administrativo, trahador social y asistente den klas. SIMAR a papia cu Minister Hooyboer-Winklaar tocante e asuntunan aki y a vocifera su preocupacion. Awor cu un aña escolar nobo ta habri, nos ta spera cu e problemanan aki keda

resolvi pronto, yacu tin hopi mal contento, inseguridad y incertidumbre.

## RESTRUCTURACION SALARIAL

Durante e ultimo reunion cu Minister Hooyboer-Winklaar, directiva a haya di tende cu parti di fondo Europeo lo ser uza pa caba cu e trabao necesario y introduci e Restructuracion Salarial di esnan cu ta traha den enseñanza. E maestro tin mas di dos decada SIN conoce aumento salarial y ta yega su salario top na su 38 aña di edad. Tin maestro cu a cuminsa traha y baha cu pensioen sin a conoce aumento salarial, mientras costo di bida a subi drasticamente e ultimo temponan, specialmente cu medidanan introduci pa gobierno.

E punto aki tin mas di 8 aña den "pipeline" y maestronan merece pa e drenta na vigor "for once and for all".

Lo ta un lastima si maestronan mester dicidi di pone trabao abao pa existi nan derecho.

## INCERTIDUMBRE, INQUIETUD, INIGUALDAD, INSEGURIDAD

Aña escolar 2014-2015 a cera cu capitulonnan amargo pa loke ta seguridad den enseñanza. Incluso agresion y trato inhusto contra di diferente maestro a tuma lugar. Nombracionnan nobo den diferente tipo di enseñanza a trece hopi intranquilidad y incertidumbre bao di personal y dirigentenan escolar. Scarcedad di maestro a trece cambionan grandi den cultura di schoolnan, specialmente den esnan basico. E reto pa traha te cu edad di 65 aña cu posibilidad hopi limita di cambio, crecimiento of trabao mas suave/diferente, ta enorme y "stressfull" pa djis pensa riba dje. Problemanan social ta birando cada dia mas grandi y ta parti di e vida diario di scol, caminda e maestro ta haya su mes confronta cu e consecuencianan di tal. SIMAR ta forma parti di comision "Gedragscode", cual pronto lo ser introduci na personal, mayornan y alumno- y studentenan. Tambe SIMAR lo percursa pa oficializa e procedura den caso di entregamento di keho.

Lamentablemente hopi punto pisa. Pero mey mey di tur e negativismo aki, e maestro, e docente, e director, e manager, e asistente y tur esnan involvi den e mundo di enseñanza ta haci nan maximo esfuerzo, manera semper nan a haci, pa habri e aña escolar cu e mucha y e estudiante central. Ban spera cu pronto nos mira solucion pa tur e puntonan menciona. SIMAR ta desea cada un di boso un feliz comienzo y un aña escolar 2015-2016 productivo. Abo cu ainda no ta miembro di SIMAR, afilia. No warda te ora ta laat.

Manera "AESOP" a bisa: "United we stand. Divided we fall".



# Cas na Sabana Basora terroriza y destrui

Polisnana bay diahuebs pa 1:30, na un cas na Sabana Basora Noord 93 pa destruccion di bentana. E habitante a bisa cu e ta sospecha cu ta e personanan di e cas 91. Polis no por a constata ta cual bentana a wordo kibra recientemente, como cu den pasado mas bentana a wordo kibra. Polis a mira tres piedra riba stoepi di e cas. Polis a bay na e cas 91 y a topa cu tres homber y dos mucha homber dilanti porta di e cas. Polis a papia cu e persona mas bieu, e homber V.G., kende a bisa cu e ta sinta cu su tres amigonan y su yiu homber dilanti e cas, ta papia. El'a bisa cu nan no a kibra ningun bentana y no a tira piedra. Polis a tuma nan nomber y a manda e tres amigonan nan cas.



**De Minister van Toerisme, Transport en Primaire Sector en de Minister van Integratie, Infrastructuur en Ruimtelijk Ordening zijn voornemens in het openbaar aan te besteden het project:**

**"Revitalisatie San Nicolas Promenade Area"**

Volgens bestek: PMEC nr. 001-2015.

Korte omschrijving van het werk:

□ Het reconstructie van het promenade te San Nicolas door het aanbrengen van beklinterde wegen en trottoirs met de nodige beplanting, irrigatie, lichtmasten en schaduw objecten □

Uitvoeringstermijn: 100 werkbare werkdagen.

Het bestek is vanaf **17 augustus 2015** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van **Afl. 450,-**. De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst Openbare Werken (DOW). De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **17 augustus 2015** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op **25 augustus 2015** om 10.00 v.m. te DOW.

De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **28 augustus 2015** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat.

De openbare aanbesteding vindt plaats op **18 september 2015** om 11.00 v.m. op het kantoor van de Directeur van de Dienst Openbare Werken.

De LOA 1996 is op deze aanbesteding van toepassing.

De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken Aruba.

De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:

1. Bereikbaarheidsverklaring van de lokale bank/financiële instelling voor het stellen van een bankgarantie/borgstelling;
2. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;
3. Een lijst van in te schakelen onderaannemers;
4. Specificatie inschrijvingsom;
5. De overige in het bestek genoemde stukken.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

No tin placa pa pacient cu cancer

## Pa El Gordito de Oro tin tur placa di mundo

Mas y mas pueblo su wowo a cuminsa habri riba e contractnan cu nos corant a publica, unda por a mira cu El Gordito de Oro ta hayando tur contract di Gobierno. Ta como si fura cu e nubia carga cu awa, a para riba dak di cas di El Gordito de Oro y a laga los, unda a cuminsa yobe sin final.

Manera nos a bisa, tin mas o menos 10 contract cu El Gordito de Oro, sea su mes, su compania, of compania afilia, of famianan, cu ta cobra di Gobierno.

Ora cu nos corant a publica e contractnan aki, for di e oficina di El Gordito, nan a

cuminsa ataca nos director Edmond Croes, unda nan a cuminsa calumnia riba su negoshinan.

Nan a cuminsa tira den laira cu e tin botica, carrental, radio, television y corant.

Loke nan no ta comprende ta cu nunca y hamas ningun di e companianan di Edmond Croes no a depende riba Gobierno. E boticanan ya desde 12 aña pasa, Edmond Croes no tin nan mas. E Carrental cual porcierto ta permisionan otorga door di Gobierno di AVP, tampoco ta activo pa basta aña.

E negoshi di Quality Marketing, tur placa cu a

wordo cobra, a bay bek pa tur medio di comunicacion, incluso pa e compania di Gordito de Oro, cu tambe tabata tin contract pa promove Lotto. Di tur e placa cu Quality por a cobra, apenas un 5% a keda pe y 95% a bay bek pa tur otro medio.

Asina nan a calumnia sin fin! Apesar di tur nan critica, no ta kita afor cu e contractnan cu a duna na El Gordito, ta muestra contractnan abusador!

Gobierno ta lubida cu tin mas compania di publicidad na Aruba? Ta tur budget di propaganda mester mester bay pa e compania El Gordito de Oro Nv?

Erik van der Hoeven di Corsou:

## Plan pastoral di Diocesis di Willemstad ta pa reuni cu tur school catolico di e seis islanan di reino

Erik van der Hoeven ta secretario general di plan pastoral di diocesis na Corsou. Den cuadro di esaki ta yuda den tur area di e plan pastoral. Un di nan ta pa reuni cu tur e schoolnan catolico di e seis islanan cu ta 7 den totalidad, pasobra na Aruba tin dos stichting.

Tin SKOA y SMOA, segun e ta splica. Un punto esencial cu a bin dilanti den reunion cu minister di Enseñanza ta algo cu Aruba tambe a cuminsa traha riba dje. Esaki ta e ideanan cu Nacionnan Uni a formula pa e decada di educacion pa un desaroyo sostenibel. E partinan fundamental ta, cu ta pone atencion riba principio-, balor- y metodonan pa esaki tin su influencia den comunidad. Ta e principionan y e balornan ey ta percura pa



e parti social, educacional y economico haya un base di honestidad y integridad. Nacionnan Uni a pone hopi enfasis riba balor- y principionan, a base di esaki traha bo plan di maneho di educacion, basá riba principio. A priminti minister, loke a haci riba e otro islanan tambe, cu lo aporta como diocesis di Willemstad, cu algun idea. Ya ta

formulando nan caba pa duna esaki como aporte.

Esaki ta un yudanza y ta spera cu por contribui na cualkier plan nacional di educacion. Por yuda cu partinan concreto pa asina yega na un formacion holistico, un formacion cu ta forma e alumno den tur aspecto pa bira un persona responsabel, esta un persona cu kier carga responsabilidad pa su mes, pa su famia y pa comunidad. Ora cu yega asina leu, cu e kier carga e responsabilidad ey, e ora ey ora un hende yega na un punto di hanchi, un cruzada, e ta paga tino pasobra su responsabilidad ta bis'e pa paga tino riba su conciudadano. Mester por traduci'e natural den cos practico, pero e mester di su fundeshi den educacion.

**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**

**Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
585-9500**



## Invitacion di Fundacion Dominicana Arubaanse Juan Pablo Duarte na Comunidad Dominicano y na Pueblo di Aruba en general

Fundacion Dominicana Arubaanse Juan Pablo Duarte ta haci un cordial invitacion na Comunidad Dominicano y na Pueblo di Aruba en general pa Diadomingo awor 16 di Augustus pa un Ofrenda Floral na Plaza Juan Pablo Duarte. Esaki pa motibo di e 152 Aniversario di Restauracion Dominicano, un di e pioneronan di e restaurador ta un di nos heroënan Dominicano, Gregorio Luperon cu a lucha pa esaki. Republica Dominicana tin diferente heroë cu

ta ser yama "Padre de La Patria". Hunto mester keda preserva e Independencia cu a ser logra door di nos heroënan nacional. Awe mas cu nunca nos mester ta un pueblo soberano.

E ofrenda ta tuma lugar: 4:00pm y después tin un reunion na Figarostraat nr. 5 na Noord.

Pa Informacion por yama 592- 1679. Alavez Fundacion ta gradici un y tur pa nan cuater aña di existencia. Uni por logra mas y traha na bienestar general.

*Pa medio di e comunicado aki Cabezante y personal di Colegio Laura Wernet Paskel, kier a informa tur mayor di su alumnonan cu **PROME DIA DI SCHOOL** di e aña escolar 2015/2016 ta bira dialuna 17 di Augustus 2015,*

*pa motibo cu e 'dia di estudio' a ser cancela*

Tuma bon nota di esaki.



*Atentamente Cabezante, maestronan y miembronan di comision di mayor di Colegio Laura Wernet-Paskel*



OPENBARE AVONDLEERGANGEN ARUBA  
BEROEPSONDERWIJS



**INSCRIBI**

Bo ta creativo, responsabel, motiva y gusta traha cu bo man. Anto un opleiding na OAA Beroepsonderwijs school anochi di ofishi ta net loke bo ta busca. Check nos out na 5827324 of bishita nos website: [www.oaa.aw](http://www.oaa.aw)  
Inscribi pa aña escolar 2015- 2016

**Polis Oranjestad na ex-DIMAS: 527-3140**

**Jeugd- en Zedenpolitie na ex-DIMAS: 527- 3191**

**Slachofferhulp y Polis di Bario na ex- DIMAS**

**Polis di Trafico na Warda di Balashi: 585-2500**

**Oficina di Recherche na Frankrijkstraat: 527 -3250**

**PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
[solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)  
of  
**585-9500**





# REFERENDUM REVOCATORIO

AWE DIASABRA DIA 15 DI AUGUSTUS FOR DI 10'or DI MAINTA TE 6'or DI ANOCHI STA. CRUZ,  
NA RADIO TOP 95!!

## BAN MANDA E GOBIERNO DI MIKE EMAN CAS BEK !!

“NOS TA ARUBA” ta un plataforma voluntario di movimentonan di ciudadanonan manera ARUBIANONAN PREOCUPA, COMISION SALBA ARUBA, GRUPO 7, CAN, NOS PAIS ARUBA, e sindicatonan entre otro T.O.P.A., S.T.A., SCCA, y varios PARTIDO POLITICO DEN OPOSICION, tanto den Parlamento como pafor di Parlamento y un grupo importante di ciudadanonan conoci den nos comunidad.

- **DEN CORTO TEMPO GOBIERNO A LAGA E DEBE NACIONAL DI PAIS ARUBA CRECE TE CU 6 MIL MIYON (6.000.000.000,00) FLORIN DOOR DI MALGASTA FONDONAN PUBLICO Y APARENTEMENTE SUMANAN GRANDI A DISPARCE Y HORTA.**
- **E DEBE NACIONAL AKI NO POR WORDO PAGA SIN CAUSA HOPI DAÑO NA Y TRISTEZA DEN E PUEBLO POR MEDIO DI MEDIDAS COMO AUMENTO DI AOV, BAZV, BBO, AUMENTO DI AWA Y ELECTRICIDAD, BANKTRANSAKTIETAX, ABB, SOLIDARITEITSBELASTING, FOREIGN EXCHANGE TAX.**
- **E MEDIDANAN ADICIONAL LO COSTA CADA CIUDADANO MENSUALMENTE 400 FLORIN ADICIONAL Y CADA COMERCIANTE MAS DI 2000 FLORIN MENSUAL. AKI TA PAPIA DI UN GOBERNACION MALISIMO Y INACEPTABEL CU NO TA ACTUA RIBA E BIENESTAR DI PUEBLO**

“NOS TA ARUBA” TA OFRECE PUEBLO ARUBANO AYUDO Y SOSTEN PA LOGRA E META AKI DOOR DI:

1. **Exigi pa Gobierno baha, pues pa manda Gobierno cas pa motibo di mal maheho.**
2. **Exigi un investigacion profundo, haci door WODC, riba tur e actonan administrativo, constitucional y PENAL.**
3. **Resolve e problemanan social, economico y financiero di Aruba**
4. **SIN TUMA MAS MEDIDA** contra Pueblo di Aruba, Anula tur e proyectonan PPP (Private Public Projects).
5. **No** desmantela e refineria, tanten cu tur esfuerzo ta ser haci y ofertanan pa mantene e refineria, ta ser studia y evalua.

**SI BO NO KIER E MEDIDANAN MENCIONA Ariba, POR FAVOR FIRMA E PETICION DI NOS TA ARUBA!BAN MANDA E GOBIERNO DI AVP CAS BEK!**

**PASA AWE Y FIRMA NA STA. CRUZ, RADIO TOP 95  
FOR DI 10'or DI MAINTA TE 6'or DI ANOCHI!**

**DIA 17 DI AUGUSTUS NA SAVANETA, 10:00 am – 6:00pm**

**DIA 18 DI AUGUSTUS NA NOORD, COMPLEHO FRANS FIGAROA DI 10'OR DI MAINTA TE 6'OR DI ANOCHI**

**BINI UN, BINI TUR!!**



Sra. Veruschka Koolman:

## Clubnan di Harley ta uni pa yuda Mary Joan Foundation



un otro manera cu cual nos lo aporta. E trabao cu Mary Joan Foundation ta ehersce den comunidad ta di duna e sosten, e oido, e guia y e ayudo profesional na esnan cu ta sufri di cancer. Pa es motibo mes Veroushka

y Vivian a sinti nan mes yama pa aporta pa cu e causa. Hunto tur bikers di e mundo di Harley Davidson lo saca un man pa yuda Mary Joan Foundation surpasa e momentonan dificil cu nan ta pasando.

Nos kier a termina invitando tur amante di motorcycle y Harley Davidson pa duna un man y yega dia diadomingo 23 di Augustus na Entertainment Center pa asina hunto nos logra e meta.



*"E por pasa cu nos tur...."*

**Mary Joan Foundation**  
Sabana Blanco-8, Oranjestad, Aruba  
Tel: +297-588-9999 Cel: +297-594-0919  
Email: maryjoanfoundation@clarnet.aw  
Website: www.maryjoanfoundation.com  
Facebook: Mary Joan Foundation Aruba  
Aruba Bank N.V. 2261050190

Despues di e yamado na comunidad caminda Mary Joan Foundation a declara cu nan mester ayudo urgente pa por sigui mantene nan porta di fundacion habri a tuma contacto cu oficina di fundacion pa mas informacion pa con por yuda. Sra. Veruschka Koolman y sra. Vivian Kock a sinta hunto cu e Presidente di fundacion, sra. Monique Palm pa despues a busca sosten cu otro lidernan di Harley Clubs local pa hunto yega na acuerdo pa yuda.

Gruponan manera Lone Wolf, HOG, Iron Order, Camacuri, Spike Rebel, Cascabel, TTT Riders, Nos cu Nos y Sinners a confirma cu nan tey pa cu e causa. Riba dianan 22 y 23 di Augustus e voluntarionan di e Harley Clubs menciona lo colecta banda di caminda na diferente lugar rond di Aruba. Tambe lo tey na e "Turn up the Pink" fundraising event na Entertainment Center, caminda cu un y tur pa un cifra simbolico por haya un ride riba e Harley. Esaki ta

**12 Sept** Club Trappers

# FESTIVAL DI MARIACHI

cu 25 participante di tava

acompana pa

# MARIACHI PERLA

di Aruba

Festival ta dedica na e gran valuarte di Musica Mexicana, Sr. Leon Ras

Gueststars: Ailene Croes, Berta Wolf

12 September 2015 | 8.00pm | Club Trappers



# Dushi Vacantie....

*Cos ta preta?... Nos ta yudabo rek e Florin.....*

**Huur 4 DVD I hanja 1 GRATIS!!!!**

**DVD**  
**100%**  
**ORIGINAL**

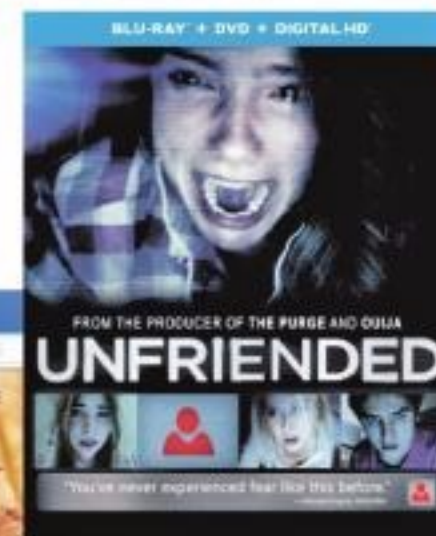
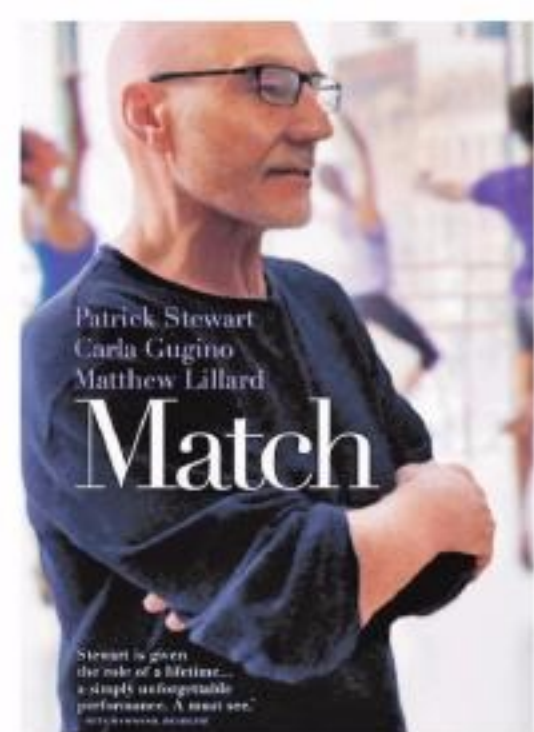
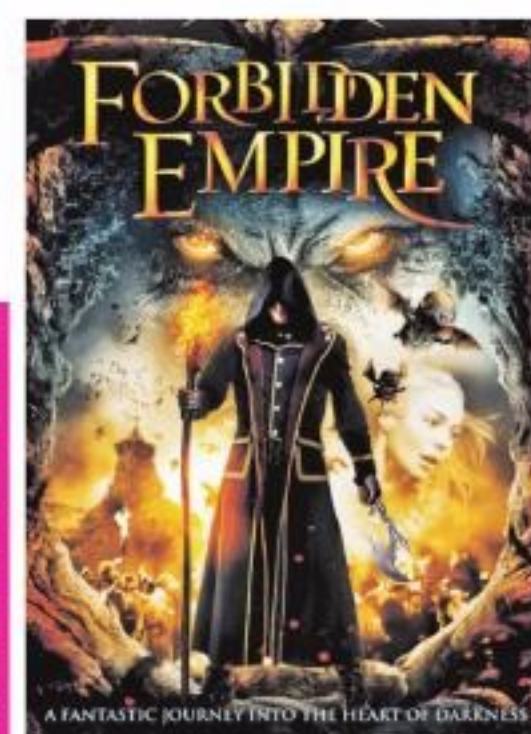
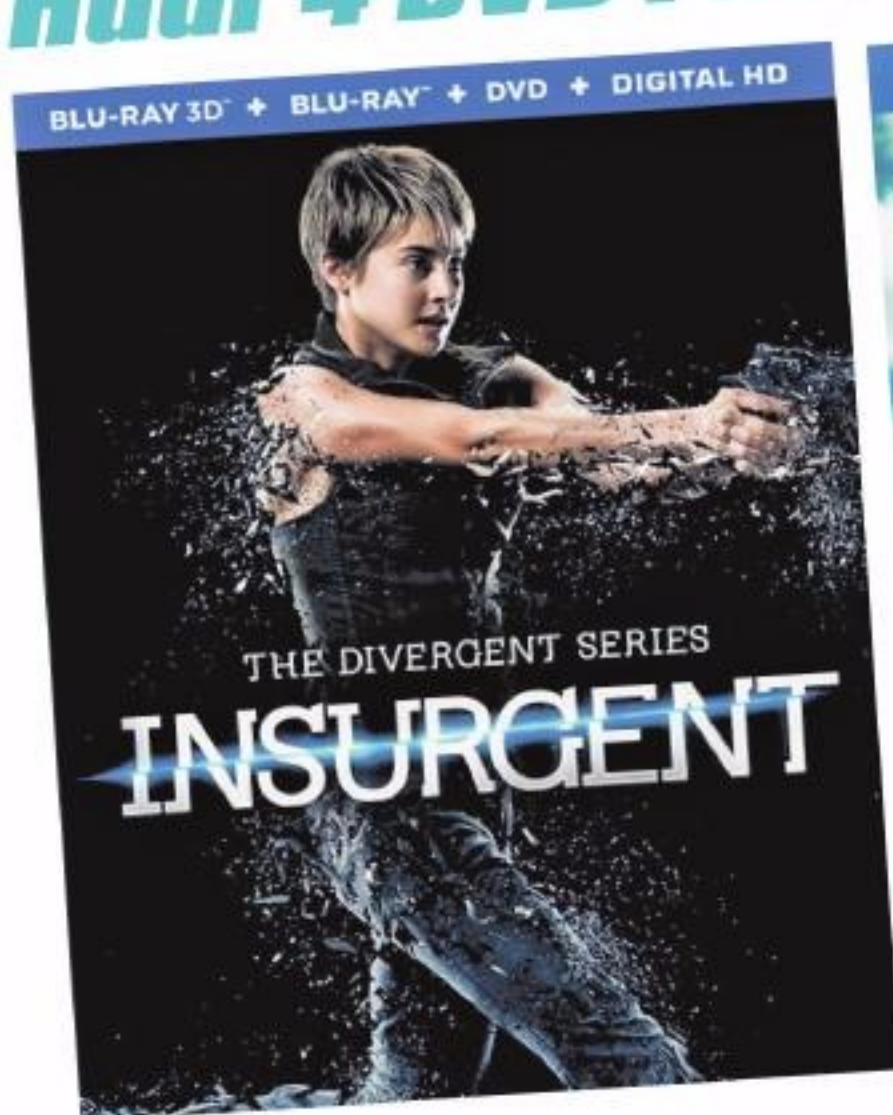
**EXTENDED EDITION**

**FURIOUS 7**



**Reserva esun di di bo  
cu Solamente  
Awg. 25,=**

**DVD for Sale  
DVD Original  
Cuminsando na  
5 Florin!  
Probecha!**



**videone**

Santa Cruz 585-0250 • Bubali 587-1699



# Interes di Pueblo

Top 95

## Tur diasabra 11or pa 1or

Cu Nilo Croes

Interes di Pueblo tin awe  
como invitado:

**Den prome tanda:** 11'or am – 12'or pm: Miembro di MEP, **Setty Christiaans** lo presenta un programa basá riba nos crecemento cu ta stanca!

**Di dos tanda:** 12'or pm - 1'or pm: Parlamentario **Chris Romero**, e hoben di San Nicolas, cu lo elabora riba e "hedging" y riba e aña escolar nobo. Gobierno a faya cu nos hubentud!



## MADURO HEAVY EQUIPMENT N.V.

**Santo pa Basha, Santo pa Pleister,  
Crushed Sand, Piedra, Tera pa**

**Mata, Graniet. Tambe nos ta  
Rosa Tereno, Coba Pos y  
Fundeshi.**

**ROOI BOSAL 49**

TEL.: 585-1708

FAX.: 585-6299



## Boedien a bira malo ora el'a bebe pilder

Polisnan a bay diahuebs pa 17:57, na haltura di "Jimmy Place" unda tabata tin un choller drumi malo abao. Polis a topa cu e conocido Boedien. Polis a lant'e y el'a bisa cu el'a bebe pilder cu a haci'e malo. E no kier tratamento di personal di ambulance. El'a bay busca un otro lugar pa drumi.

## Atencion na mayornan cu tin yiu na Colegio San Hose



Pa medio di esaki Colegio San Hose ta informa na tur mayor cu school ta cuminsa dialuna awor dia 17 Augustus 2015. Pa motibo di trabaonan andando na e parti pariba di school (plenchi di misa), e dos portanan grandi di school banda pariba lo ta cera. School hunto cu DOW a busca un solucion temporario pa e entrada y salida di nos alumnonan na school. E entrada lo ta na e Klooster cu ta situa patras di school. Aki lo habri un porta na unda mayor por baha e yiu. Mayor tin cu coy e caminda pabao di oficina di notario Tromp bay aden. Tur mainta, lo tin un maestro para eynan pa ricibi nos alumnonan. Dilanti (na caminda grandi) tambe tin un porta grandi, pero nos kier evita pa e alumnonan drenta for di esaki pa motibo di seguridad.

Tambe na mes momento nos kier a informa cu pa e mesun motibo di trabao andando banda di school, e acostumbrado programa mainta riba prome dia di school lo wordo cancela e aña aki. E alumnonan lo haya un programa di bonbini den klas mes. Mayornan por cera conoci cu e maestro/ -a di klas tambe. Nos ta spera di conta cu e cooperacion di mayor pa cu e inconveniencia temporario aki y na mes momento nos ta desea tur nos alumnonan y alumnonan di Aruba en general un aña escolar fructifero y exitoso.

Cabezante y team Colegio San Hose

## Homber burachi a drenta negoshi y horta rum

Asistencia di Polis a wordo pidi diahuebs pa 10:00, na Save a Lot na Weg Seroe Preto pa un persona burachi. Na e sitio e muher G. a splica cu mainta e homber a horta dos botter di rum den e tienda.

Riba e grabacion di video Polis a mira con e homber R.B. naci na Aruba di 31 aña, a coy dos botter di rum y hinka nan den su saco. El'a duna keho y Polis a detene e homber.



Monseigneur Luis Secco:

## Monseigneur Luis Secco, ta desea tur docente, alumno y famia, un año escolar feliz!



Pa e apertura di un año escolar nobo Monseigneur Luis Secco, ta desea tur docente, alumno y famia, un año escolar feliz di enseñanza y e ambiente cu nos ta ofrece den nos schoolnan Catolico. Monseigneur Luis Secco ta bisa cu un di e cosnan mas importante cu e ta insisti riba dje ta con por yuda nos muchanan bira realmente hende capaz pa desaroya un tarea den nos comunidad y no solamente transmiti enseñanza na nan. "Como school Catolico, nos ta pone énfasis riba rol di nos maestronan como un punto di importancia," Monseigneur Luis Secco a expresa.

Den e Plan Pastoral Diocesis, a trata tambe riba e triangulo di tres lugar of ambiente importante pa nos crea un comunidad mas dinamico y vibrante, cualnan ta Parokia/ Bario, School y Famia.

"Mi ta enfatiza y anima Pastoornan pa nan tene cuenta cu den nos parokianan tin varios school cu ta desea bishita y conocimiento di nos fe Cristian Catolico. Pastoornan ta tene sacrificio di misa durante siman pa nos schoolnan pero pastoornan por haci bishita na school

tambe p'asina mantene e formacion Cristian Catolico, " Monseigneur Luis Secco a bisa.

Ta importante pa integra y re- enforza fe Cristian Catolico na nos schoolnan sin laba e cerebronan di e muchanan. Duna nan e mensahe cla y ripiti'e sea na misa, school of cas.

"Hopi famia no tin ni mama ni tata na cas y pa nos ta un reto p'e school bira e extension di e famia. Unda e famia no por yena e necesidad di nos muchanan, nos schoolnan si por haci algo p'asina nos por forma e muchanan aki pa futuro!"

Nos mester un educacion integral. Un educacion cu ta tene cuenta tambe cu tempo liber. Kico e mucha por haci cu su tempo despues di school? Con e por ocupa su tempo liber den cosnan util y no riba caya! Mester sa cu e no ta bezig cu cosnan negativo cu cada dia ta bin ta creciendo mas den nos comunidad y cu ta compromete e futuro di nos muchanan.

E significacion di nos religion Catolico no ta solamente un celebracion di misa of un oracion cu nos ta haci tur mainta na nos schoolnan. E ta significa henter un ambiente y sentimento cu Dios ta presente y cu Señor Jesus ta duna nos muchanan e forza pa siña bon y pa bira personanan cu tin balornan y cu no ta depende riba e materialismo cu ta rondona nos mundo.

Nos mester yuda nos muchanan bira mas spiritual. Meta di nos schoolnan Catolico e año aki ta pa nos mehora e ambiente Cristian y e manera con nos ta transmiti enseñanza y balornan na nos muchanan.

## Cambio di cobranza y pago positivo pa Elmar

Den algun luna Elmar NV lo lanza un proyecto di e sistema di cobranza pa tur cliente mes por controla su recibo y por hiba un maneho pa su gasto di coriente pa cual aki Carlos Besaril di Elmar NV ta splica mas di e cambionan na caminda. Ta trahando riba un proyecto cu ta bay tin cambionan visibel pa e cliente riba e forma con e cobranza lo bin. Esaki ta pa duna mas informacion na e clientenan caminda cu tin informacionnan cu antes no tabata riba e cobranzanan anterior, cu awor por bay mira. Un ehempel ta cu lo por bay waak riba e cobranza, e dianan di consumo.

Tambe fechanan cu e meternan a wordo lesa. Otro aspectonan cu tin riba e cobranza nobo ta por ehempel si ta bay tin un suma di luna anterior cu ta habri. Esaki ta pa duna e cliente mas informacion tocante nan cobranzanan di Elmar. Elmar kier ta mas transparente, mas cla pa e cliente por comprende e cobranza, segun sr. Besaril. Esaki pa e cliente ta mas consciente pa e mira e cantidad di KW uur cu el'a usa den un luna y basá riba esaki, e por tin un forma pa controla su



consumo mensual.

diferente idioma.

Tin diferente opcion pa lesa e recibo. Por sign up pa online service. E cobranza lo sigui wordo manda cas. Via di e cobranza nobo, ta bay tin aspectonan nobo y tambe lo ta visibel riba e online service. Idioma ta hunga un papel grandi. Actualmente e ta bay na idioma Papiamentu cu ta standard y Ingles. E dos opcionnan aki tin pa brinda e clientenan di Elmar NV. Elmar NV a opta pa tine den dos idioma, mirando cu e ta tuma mas esfuerzo si haci'e den

Ausa e dos idioma nan mas principal den nan punto di bista. E sistema aki lo bay live den September. Esaki ta significa cu e cliente ta haya su prome cobranza den e bachi nobo. Pa fin di luna di September, pa comienzo di Oktober lo bay hay'e na cas. Esaki ta algo hopi positivo pasobra e ta un cobranza totalmente renoba cu hopi aspecto di mehoracion. Segun Besaril, a test e sistema nobo aki internamente. Esaki ta un proyecto cu ta bin ta andando pa basta tempo.

## COLEGIO EPI TA PIDI PA COMPROBANTE DI PAGO DI AÑA ESCOLAR 2015-2016

**Colegio EPI ta informa tur estudiante cu mester corda di entrega prueba di pago di schoolgeld na Financiële Afdeling di Colegio EPI prome cu school cuminsa, si nan no a logra haci esaki ainda.**

**Studiantenan di prome año cu no a yena un formulario di Intake ainda por haci esaki via e website: <http://intake.epiaruba.com> of via di OpenLeerCentrum diabierna 14 y dialuna 17 di Augustus di 9:00 pa 13:00. EPI a manda e informacion aki caba pa e studiantenan riba e email cu nan duna na school. EPI ta pidi e studiantenan en cuestion pa check nan in-box p'e mail di EPI.**



## Habitante di cas na Brasil atracá

Asistencia di Polis a wordo pidi diahuebs pa 1:31, na un cas na Brasil, pa atraco. Na yegada Patruya a pidi presencia di Atraco Team, como cu e habitante a wordo menaza cu arma di candela. Personal di Atraco Team, Slachtofferhulp y autoridadnan competente a bay na e cas.

## Mas destruccion na cas na Sabana Basora

Central a manda Polis diahuebs pa 3:13, na e cas Sabana Basora Noord, unda mas bentana a keda destrui. Na e sitio e muher C.D.C. a bisa cu el'a caba di yega su cas y a topa cu tres glas di bentana destrui parti pazuid di su cas. E ta sospecha cu e conocido yiu di su bisiña yama Peru a haci e hecho castigabel aki. Polis a tuma e keho.

Tur diasabra mainta  
na Top Fm | Horario: 9 - 11am

**FREE BINGO**

Cumpra Solo di Pueblo  
y haya e carchi di bingo!

Presenta pa  
Lionel Rupi Rupi y Liesenny Croes

**GANA 500 FLORIN!**

**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500

## Diasabra y diadomingo: Cruz Cora Aruba cu su bazaar pa 10'or di mainta te cu 6'or di atardi

Tur cos mester bay. Tur cos lo bay na 2 florin pa un, entre otro blusa, jeans, short, buki y hopi mas.

Pa hende homber, hende muher y mucha. Tur loke wordo recauda lo wordo duna na comunidad den forma di un bunita 'Food Basket'. Danki na tur cu den un forma of otro a contribui pa haci e bazaar di Cruz Cora exitoso.

**Cruz Cora**  **Aruba**





# Mary Joan Foundation cu actividad pa recauda fondo dia 22 y 23 di Augustus



E situacion financiero di Mary Joan Foundation keto bay ta serio pa cual awor lo bay tin un evento dia 23 di Augustus pa wak si ta logra scapa e fundacion pa sigui duna e ayudo na esnan cu ta sufri di cancer di pecho, segun presidente di e fundacion, sra. Monique Palm.

Turn Up the Pink ta un actividad cu e fundacion lo bay tin dia 22 y 23 di Augustus proximo, caminda cu lo bay pidi Aruba yuda mantene e portanan di fundacion habri. E situacion manera cu sa, no ta bon di e fundacion. Mester di fondo pa nan por sigui existi. Esaki ta debi na menos donacion. Ta haciendo di nan banda pa e ultimo 8 añanan di existencia pa e fundacion ta haciendo hopi actividad pa recauda fondo, pero asina mes esey tambe ta baha.

Ta haya menos hende ta participa y tambe e donacion cada vez ta bira menos. Mester ta creativo pa por haya fondo. Otro cos cu a papia di dje den e relato ultimo tabata e peticion cu a wordo haci na gobierno y esey, manera anuncia anteriormente,

no a hay'e. Pero awor aki trahando atrobe hunto cu departamento di Asuntonan Social, hunto cu coordinador di minister Paul Croes, pa asina por logra yega na un di dos peticion, caminda cu ta bay warda waak si ta bay logra haya e subsidio cu e fundacion tin mester. Tin trahadornan social y e trahador socialnan aki su trabao ta sumamente importante ora cu ta papia di Mary Joan Foundation. E funcion mas grandi, e tarea mas grandi di e fundacion ta pa duna sosten di e personanan aki. E sosten aki ta wordo brinda na un manera profesional. E trahador social y e psicologo. Esey ta e tipo di trabao cu e fundacion ta brinda na comunidad, na e pacientnan cu tin cancer na pecho. Pa por sigui existi mester di fondo y pesey ta haci un yamada na Aruba pa yuda mantene portanan habri door di participa na Turn up the Pink Event. Awor aki mester fondo. Cu e fondonan cu e fundacion cu tin na banco esey ta bay duna tres luna mas di existencia. Loke cu fundacion mester awor

aki ta por lo menos un 50 mil florin pa por sigura cu ta sigui existi. Despues di esaki ta yega na luna di October. Luna di October ta un luna caminda cu Mary Joan Foundation sa haya fundacion. Nan ta trahando cu diferente compania afor, pa por yega na fondonan durante e luna ey. Pa por yega October, mester ayudo awor. Pesey e actividad aki a wordo organiza den weekend di 22 y 23 di Augustus. E gastonan di fundacion pa draai e fundacion aki, ta core riba 180 mil florin pa aña. Na gastonan di sosten, cu ta esun cu ta bay na e trahador social, cu ta bay na tur loke cu ta cay bao di bentana di e trahador social y e trabao cu e psicologo ta haci y pa haci e fundacion operacional, ta ongeveer 120 pa 130 mil florin pa aña. Gastonan manera telefon, of bishitanan na cas, ta gastonan cu tin como fundacion. Banda di esey ta traha materialnan di concientizacion. Tur material ta wordo poni na botica, na dokternan di cas, na hospital, caminda cu e ta yega accesibel na e hendenan, Palm a splica.

## Remetido

## 22.700 florin pa luna ta un abuso di marca mayor

### Redactor, permitimi un espacio

Mi a lesa den Solo riba e contract di Patrick Paskel di 22.700 florin pa luna pa e haci onderzoek. E asunto aki ta nada otro cu vriendjes-politiek. E mester wordo denuncia na polis.

Tambe ta pidi Patrick Paskel pa e entrega tur placa bek, cu el'a ranca dje forma aki di pueblo.

Si gobierno kier haci onderzoek, pesey tin CBS. Mi tabata un bon votador di AVP, pero te aki! Mi a harta di e bagamunderia aki di loke ta sosodiendo.

Mi ta entrega mi retiro di partido AVP y mi lo manda Mike Eman un mail via facebook pa bise tambe cu te aki cu partido AVP.

Desde awe, mi ta cumpra Solo di Pueblo tur dia, pasobra te unico corant cu ta bisa e cos manera cu e ta!

Number y adres conoci pa redaccion

Nadie  
es más FELIZ  
que aquel  
que es sabe  
disfrutar  
de su propio  
espacio interior  
sin sentirse  
solitario





# YMCA un biaha mas cu su exitoso programa vacacional di Day Camp y Teen Camp



Mas di 300 mucha y hoben por a disfruta pa 4 siman largo di un tremendo programa vacacional na YMCA. E programa a encera diferente actividad manera Tennis, Yoga, Golfing, Baking & Cooking y bishita na Parke Arawa, Butterfly farm y Phillips Animal Zoo.

E programa di campamento pa e hobennan a encera un Hike pa Natural Pool, Cinemas, Campfire, Crossfit, Spel zonder grenzen y Landamento.

E Kids Day Camp tabata pa muchanan di edad 4 pa 12 aña y e Teens Camp tabata pa hobenan di edad 12 aña bay ariba.

YMCA tabrindanos muchanan y hobennan actividadnan recreativo, deportivo y sano den temporada di vakantie pa asina nan haci cosnan positivo den nan tempo liber. YMCA ta orguyoso di su Camp Leaders y voluntarionan cu a traha cu hopi entusiasmo pa haci e camp uno exitoso y divertido pa e mucha- y hobennan.

YMCA Aruba: YMCA su centronan ta un "cas for di cas" pa nos muchanan, hobennan y hasta adultonan. YMCA ta ricibi mas di 200 mucha y hoben pa dia den nan dos centronan pa medio di e programa di tra'i merdia y diferente actividad deportivo y recreacional cu ta ofrece.

E servicionan di YMCA ta ofrece e famia completo



diferente actividad cu ta crea un sosten pa e famia y e hoben na e mes momento. Pa enfoca riba e calidad di su programanan YMCA a percura pa trece

profesionalnan hunto cu su personal capacita pa reenforza programanan existente y sigui construi riba esakinan. YMCA tambe ta purba sondea y determina kico ta e necesidadnan di nos comunidad pa por traha riba diferente programa nobo. YMCA Aruba a wordo funda 59 aña pasa pa Bob Steele, kende a mira un necesidad pa bin cu un lugar

pa hobennan pa evita cu nan lo ta ariba caya. Cu e lema "Without a cent, but with hope and prayer", un grupo di persona a cuminsa cu e organizacion y na 1958 a logra inaugura su prome edificio na Aruba. YMCA tin como meta pa crea personanan util y habil den nos comunidad pa medio di brinda guia y motivacion. YMCA Aruba a expande su programanan pa inclui programanan pa henter famia tambe, den añanan 70. YMCA ta ofrece diferente actividad manera campamento pa mucha y hoben, recreacion deportivo manera p.e. volleyball y basketball y otro deporte, como tambe eventonan social. YMCA a cuminsa cu e prome "tra'i merdia" na Aruba, yama Y's Care (YMCA Care) 25 aña pasa.

## Un Mainta Diferente

Iyonel Dirksz



Tur dialuna pa dibierna di 9or di mainta pa 12or

### Un Mainta Diferente

Pa alegra bo mainta cu motivacion, salud, noticia, farandula, humor, musica, hopi premio y topiconan intresante.

Top 95





## Tanchi Esmé y Mundo Infantil ta desea tur nos muchanan di Aruba hopi éxito na school



Aña escolar 2015-2016 ta den porta y mi persona Tanchi Esmé hunto cu Mundo Infantil ta desea tur nos muchanan di Aruba hopi éxito. Muchanan trahando

duro boso ta logra éxito. Asina ta ban muestra nos mes cu nos por, pasobra bo compromiso ta cu bo mes.

Maestro(a)nan hopi perseverancia y éxito

na boso tambe y specialmente mayornan, waak pa semper boso ta presente den e compromisonan di boso yiunan. Laga semper boso yiu sinti cu e ta stima y cu e ta haya tur boso atencion. Nos ta desea na nos muchanan cu a sali ganador di nos campaña rapport 2014 - 2015 hopi pabien y sigui traha duro den boso estudio.

Ganadornan tabata Dari-Ann Wernet cu ta bishita Cacique Aterima Kleuter School y Jirair Quandt cu ta bishita Colegio Ora Ubao cu por cierto tabata tin un tremendo rapport. Un danki ta bay na Journey Tromp y Nelleke Cardenas di Aruba Bank pa e sponsor di e bais. Hunto nos por waak nos crew di Mundo Infantil, Raxien, Alisa Jayleen y Tanchi Esmé entregando e baisnan den studio di Top F.M 95.1 Yoepi Mundo Infantil pa nos orecnan chikito y claro pa e grandi, gordo y dushinan tambe.

Lisette Gomes di PDR:

## TA DESEA UN AÑA ESCOLAR EXITOSO NA ALUMNO-, EDUCADOR- Y MAYORNAN!



"Nos ta biba den un Mundo unda nos tin cu haci extra esfuerzo tur dia pa logra un mihor sociedad, pa asina nos por biba den un convivencia sano, cu respet mutuo y pa cual e practica di balor no ta un casualidad, sino un hecho. Pa cu esaki mi ta coincide cu tur otro, cu ta pensa y kere cu formación di e hende den su desaroyo humano fundamenta door di principio, ta indispensable. Educacion ta nace den un hogar, a base di balor y esaki ta fortalece cu ayudo di educación na school cual ta guia nos conocimiento. Cu e mensahe aki mi kier desea éxito na tur alumno, cu e aña escolar aki ta uno fructífero y cu nos Señor Dios por drama hopi sabiduría ariba boso. Keda leu di alcohol y droga, cual ta dos fenómeno cu ta dañino pa bo curpa y cu lo tin consecuencia cu bo no lo por logra bo metanan pa bo futuro. Si den cualquier

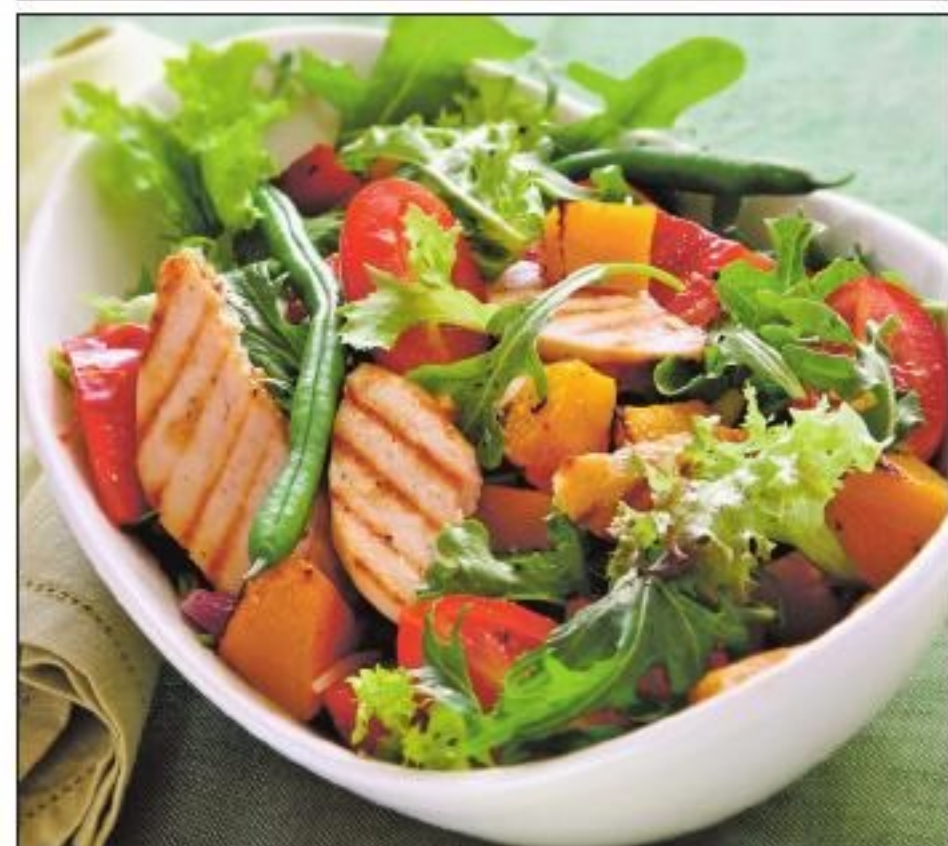
momento bo ta sinti cu bo no lo logra, sigui lucha y keda positivo.

Na mayornan, boso ta e prome educadornan den bida di boso yiu! Boso ta esun cu tin e mayor influencia den bida di boso yiu. Ora cu bo concentra den e educación di bo yiu, esaki lo destaca mucho mas cu normal. Tur mucha tin e poder pa ta exitoso den su educación como tambe den su bida, pero cu ayudo di mayornan esaki naturalmente lo ta sin duda un hecho.

Sin laga afor educadornan, boso nan tin e yabi pa yuda e alumnonan habri y pasa door di e porta cu yama éxito. Un responsabilidad grandi, cual ta rekeri hopi pasenshi. Un danki di antemano pa e pasenshi y amor cu boso lo duna nos yiunan e aña escolar nobo aki.



# Bo kier come den restaurant y alabes mantene bo peso?



## Bo kier come den restaurant y alavez mantene bo peso?

Bo por goza di bo cumindanan preferi sin aumenta di peso. Contrario na e percepcion general, bo por come saludabel den restaurant tambe. Ora bo sa cu bo ta bay come na restaurant, ta bon pa durante dia tene cuenta cu esaki tambe y come di tal forma cu e lo no stroba bo cantidad di caloria cu bo ta consumi diariamente. Si bo ta bay dinner, come liviano den dia y trata pa no salta bo cumindanan ya asina anochi bo no ta hambra y kier come di mas. Y no tene miedo pa puntra e chef pa prepara e cuminda di e forma cu abo ta desea.

## Tipnan con pa order

### cuminda:

- Pidi cuminda den porcionnan normal y no upsize ni supersize ni pidi porcionnan jumbo.
- Pidi un appetizer como e cuminda principal of parti un cuminda cu un friend y pidi un side salad acerca.
- Pidi di antemano pa nan sirbibo mitar di e cuminda y laga nan warda e otro mitar pa bo hiba cas.
- Pidi cada cos cu bo kier separa y no order e combo completo.
- Pidi pa nan grill bo carni y steam bo berduranan y laga nan trece e saus apart.
- Purba di escoge sustitutonan saludabel, p.e. baked potato envez di french fries.
- Limita e consumo di alcohol paso e tin hopi caloria y poco nutriente y despues di un paar di glas esaki por disminui bo will power y asina bo ta bai come mas.

## Bon escogencianan riba e menu: -

Come soppi bouillon manera wonton soup, hot and sour soup, consommé, tortilla soup of minestrone. - Come saladanan cu lechuga of spinazie y hopi berdura. Baha man un poco cu e bacon bits, croutons, keeshi y saladanan a base di mayonaisse manera salada di macaroni y salada di tuna. - Come berduranan curu, steamed of grilled y nada di zeta. - Pidi carni cu ta grilled, broiled, roasted of baked y seafood cu ta broiled, baked, steamed, blackened, or poached. - Un porcion di steak razonabel ta entre 3 to 6 oz. - Sandwich traha cu pan pita, whole wheat, multigrain y cu beleg low fat, mustard, relish, ketchup y low fat mayonaise. Drecha e smaak lechuga, tomati, jalapeños y oliva. - Fruta fresco, sorbet y angel food cake ta bon escohencianan como dessert.

**Calorianan scondi:** Busca e sigiente palabranan pa asina reconoce platonan cu hopi caloria: pan-fried, sautéed, battered, breaded, au gratin, cheesy, creamy, buttered, deep-fried, béarnaise, of crispy - crispy manera den e

Menu item	Calories
Hamburger	260
Cheeseburger	300
Double cheeseburger	445
Cheeseburger with bacon	380
Fish sandwich with sauce	500
Breaded chicken sandwich	610
Grilled chicken sandwich	420
Chicken nuggets (4 pieces)	190
Baked potato, with sour cream	320
Baked potato with bacon & cheese	520
Chili, small (8 oz)	210
Chili, large (12 oz)	310
Fries, small	230
Fries, large	530
Soda, small (16 oz)	150
Soda, medium (21 oz)	240
Soda, large (32 oz)	320
Chocolate milkshake, small	580
Vanilla milkshake, small	400
Hot fudge sundae	330
Fruit pie	250

Skip esaki/ purba esaki na su lugar	Calories Saved
Double cheeseburger/cheeseburger	145
Large fries/small fries	300
Breaded chicken sandwich/grilled version	190

“crispy,” deep-fried tortilla bowl den cual e salada ta bin.

## Fast food:

Manera a palabra mes ta bisa: liher y facil y hopi biaha tambe e forma mas barata di come pafor di cas. Un hamburger de vez en cuando cu su french fries no ta bay dañá bo dieta, pero si bo ta come fast food regularmente, lo bo ripara esaki den bo peso. Trata na scoge e cuminda di mas saludabel riba e menu y skip e parti di upsize, supersize of pidi tur cos mas grandi. Double meat y extra ‘special sauces’, tur tin mas vet y mas caloria. Ora di busca bo fast food preferi, pensa formanan con pa bo controla bo consumo di caloria y vet y toch disfruta di bo fast food. Siguietemente nos lo duna bo un lista cu tur bo fast food preferi y un averahe di cuanto caloria nan ta contene. Considera tur bo opcionnan cautelosamente ya bo por haci e mihor escohencia posibel na momento di come fast food. Corda cu un peso saludabel ta reduci e posibilidad pa haya cancer.

Pa mas informacion bishita [www.koninginwilhelminafonds.com](http://www.koninginwilhelminafonds.com)





## EDICION 15 AUGUSTUS 2015

### Historico – Despues di 54 aña, bandera di Merca ta bula un biaha mas na embahada na Cuba

Despues di 54 aña, diabierna a wordo hisa un biaha mas e bandera di Merca na e embahada na La Habana, Cuba, un paso clave den e reestablecimiento di relacionnan entre ambos nacion. E encargado di negoshi di e mision diplomatico Mericano na e isla, Jeffrey DeLaurentis, a duna un bon bini na Kerry, e prome hefe di e diplomacia Mericano cu a yega Cuba den 70 aña, na e inicio di e acto formal. "Nunca mi a pensa cu lo mi a mira e bandera di Merca bula na e dificio aki. Esaki ta e principio di un capitulo nobo den e historia di nos pais," DeLaurentis a bisa den su discurso. Despues di e palabranan di DeLaurentis, e poeta Richard Blanco a lesa un poema titula "Cosas del Mar." E secretario di Estado a expresa su gradicimento na Obamay Raul Castro pa tuma e iniciativa di pone fin na e diferencia cu a existi durante mas di 50 aña. "Lama no ta importa. Loke ta importa ta esaki – cu nos tur ta pertenece na e lama entre nos," Blanco a lesa, kende tambe a participa na e di dos investidura di e presidente di Merca, Barack Obama na 2013. Di su banda, e secretario di Estado di Merca, John Kerry, a indica cu "e momento a yega pa avanza" y "laga atrás e bareranan bieu." Ademá el a bisa cu "nos lo continua urgi na e Gobierno Cubano pa cumpli cu su obligacionnan" y logra un pais caminda cu e "ciudadanonan por scoge" na lidernan. Kerry a papia riba e trabao cu presidente Barack

Obama a haci pa mehora e relacionnan bilateral, sigurando cu "e obhetivo di tur esaki ta yuda cu Cuba conecta su mes cu mundo y cu e Cubanonan por mehora nan vida." Cas Blanco ta pronuncia su mes Cas Blanco a publica riba su website, e video di e momento caminda cu e tres marinenan a hisa e bandera, celebrando e esfuerzo di gobierno pa normalisa

relacionnan cu e régimen di e rumannan Castro. Tres hoben marine a hisa e bandera e embahada di e pais ta e Malecon di La Habana kendenan a ricibi di e tres militarnan cu a bah'e na 1961. "Nan a wordo invita den nomber di e presidente Obama y e pueblo Mericano pa cumpli cu e compromiso presenta e bandera di e bara y streanan pa e wordo hisa," e secretario di

estado Mericano, John Kerry a bisa den su discurso prome cu a his'e. Cubay Merca, enemigonan durante e Guerra Friu, a kibra relacionnan na 1961 durante e revolucion Castrista. Sin embargo, desde 1977, tabata mantene seccionnan di Interes como embahadan di ofishi bao di proteccion di Suiza, un cooperacion cu Kerry a resalta den un breve encuentro na La Habana

cu e canceller di e pais Europeo, Didier Burkhalter. Despues di anuncia e deshielo na December, Obama y su paar Cubano, Raul Castro, a reuni cuater luna despues durante e Cumbre de las Americas na Panama y e canceller Cubano, Bruno Rodriguez, a habri bek e embahada di e pais Latino Americano na Washington, dia 20 di Juli.





# Solo di Pueblo... Local.....

## DOW ta informa cu proyecto Green Corridor ta activa

Durante un conferencia yama pa DOW a splica riba e desaroyonan di e proyecto di Green Corridor cu lo bay cuminsa wak movicion segun Josy Kock a duna di conoce pa esnan cu ta haci uso di e caminda aki.

E parti di bario di Pos Chikito, cu den e proximo simannan, nan lo bay wak movicion ta bay tuma lugar eyan. Pa ser exacto bario p'riba di Pos Chikito, te ongevuer ex Isla di Oro. Kico ta bay sosode eyan, ta cu e contratista, e material cu e ta sacando na Mahuma esey nan ta bay lanta y hiba na e bario di Pos Chikito. Esey ta bay tuma lugar pa motibo di cabamento di September y October, nan lo bay cuminsa activamente dne e bario eyan, na unda cu nan ta bay cuminsa traha, vooral e parti di landscaping cu ta bay tuma lugar na Pos Chikito. E parti di Rotonde di Pos Chikito y ex Isla de Oro, eyan nan ta bay embeyece y traha dos caminda secundario banda di e casnan cu

tin eyan pa asina e vecindario wordo pasa via un caminda secundario cu ta bay conecta riba e rotonde di Pos Chikito pa asina ey e via principal ta keda liber di tur trafico cu ta subi na banda. Y esey ta bay tin su efectonan, vooral pa e vecindario, cu nan tin cu bay custuma, usando un ruta secundario pa asina nan por yega nan cas of pa asina nan por bay subi e highway cu ta bay bin den futuro, cu ta for di Pos Chikito te cu aeropuerto.

Esey ta den e proximo simannan cu ta bay tin.

Tambe Kock kier a trece dilanti cu e sistema cu ta bay trece noticianan aki ta bay ta un biaha pa luna, caminda cu nan lo bay tene un conferencia di prensa na unda cu ta bay duna e status di e trabao cu ta tumando lugar y kico ta bay sosode den e proximo simannan cu ta sigui.

Ta bay bin un sistema nobo pa informa vooral esunnan cu lo por tin un tiki efecto



durante construcccion. Esaki lo bay tuma lugar pa motibo di un folder cu ta bay wordo parti na e casnan cu tin directamente algo di haber cu e proyectonan, na unda cu ta pidi vooral e personanan, e habitantenan cu ta biba directamente cerca di e construcccion, comprension y pasenshi pa e proyecto cu ta tumando lugar. E fruto di e proyecto aki ta na unda cu lo por haya un parti masha bunita cu ta drecha na unda cu e comunidad lo por disfruta di dje, Kock a remarca.

### Permanent Make-Up

#### E solucion pa bo cejanan

- Cejasnan dañá of mal forma
- Esnan cu no tin cejas
- Cejasnan cu colornan cora, biña, berde etc.
- Tambe eyeliner y lipliner

Nos tin e solucion pa bo.  
Cada servicio ta den forma personaliza.  
Sin dolor y no ta hincha den un ambiente relajante.  
Mas di 15 año di experiencia.

Tambe nos ta drecha cejanan cu:  
Waxing, pincet y blade den forma unico,  
Cu ta cuadra cu bo cara.  
Yama awe mes na 730-3327 / 586-7272 nos ta wardabo  
cu un sonrisa. Consulta ta gratis.  
Na: Dilailah Beauty Clinic  
Noord # 82 den Centro Comercial Noord  
patras di Botica Noord

## Mediationopleiding op Aruba

Nedar Educatief is er in geslaagd in samenwerking met een MfN- Opleidingsinstituut een Basiscursus Mediation aan te bieden. Drs. Rianne Kavelaar-Niekoop geeft hierover informatie op donderdag 20 augustus in het Renaissancehotel in Oranjestad vanaf 18.00 uur – 19.00 uur via de receptie. Ook informatie over specialisaties, theorietoets en video-assessment op Aruba zal worden gegeven.

Belastellenden die op di avond absoluut niet kunnen, kunnen vanag heden een separate afspraak maken met vevr.dr. R. Kavelaar-Niekoop die te bereiken is in het Renaissancehotel in Oranjestad vanaf woensdagmiddag 19 augustus tot en met vrijdag 21 augustus inlichtingen kunnen worden verkregen bij de directeur van Nedar Educatief, de heer Carlo Tjon 584-7411 of 5939129 of sandratjon@gmail of kavel@xs4all.nl. De opleiding zal worden gehouden in de 2e helft van de maand november 2015

### For Sale

quality house in a presidential neighborhood  
asking price is far below the execution value

2 storey house plus 2 apartment on 740 squar meter property land  
located in a nice quiet and presidential neighborhood in ponton by car 5 minutes away from Down  
Town oranjestad. also suitable for the concept bed and breakfast. for more information please call  
5694343 or gmail at arubaqualityhouses@gmail.com



# Solo di Pueblo... Local.....

## TRUMP DICE QUE SERÁ UN PRESIDENTE MÁS INTELIGENTE POR KATHLEEN RONAYNE



HAMPTON, Nueva Hampshire, EEUU (AP) -- En un discurso escaso en detalles políticos pero con mucho estilo, Donald Trump dijo a una escandalosa multitud en Nueva Hampshire que él será un presidente más inteligente que cualquiera de los otros aspirantes a la candidatura presidencial con relación a la economía, las fuerzas armadas y todo lo demás.

"Haremos grandiosos acuerdos comerciales, rescataremos el Seguro Social sin recortes e idearemos un plan de atención a la salud que será fenomenal, fenomenal", aseguró el precandidato republicano el viernes en el auditorio de una secundaria que estaba repleto.

Trump realiza el viaje a este estado donde se realizan las primeras elecciones primarias sobresaliendo entre sus rivales de partido a pesar de un enfrentamiento con la personalidad de Fox News Megyn Kelly, cambios en su equipo y continuas críticas por sus declaraciones sobre los inmigrantes mexicanos. Aunque habla sin un guión, los tres puntos que

mencionó aquí hicieron eco de los que ha manifestado durante meses de campaña, principalmente sus habilidades como negociador.

Y la multitud le creyó.

"Él es una bocanada de aire fresco que se aleja de los tradicionales dichos políticos y se enfoca en cosas que muchos estadounidenses quieren escuchar", dijo Stephen Boeddinghaus, quien acudió al mitin acompañado de su esposa. "Hemos visto varios actos políticos a lo largo de los años y nunca, nunca, habíamos visto el entusiasmo que mostrado hoy aquí".

Boeddinghaus dijo que es partidario de Trump, pero en un momento dado le gustaría escuchar más detalles específicos sobre algunas de las cosas que el aspirante ha expresado en campaña. Hablando con los reporteros antes del acto político, Trump dijo que en septiembre comenzará a dar más detalles sobre cómo alcanzar sus objetivos.

"Tengo algunas de las personas más brillantes del país trabajando en los impuestos", aseguró.

"Tenemos algunas de las personas más increíbles trabajando en inmigración".

Trump no se quedó con ganas de atacar a sus rivales republicanos y criticó al exgobernador de Florida Jeb Bush por su política exterior, dijo que el senador de Kentucky Rand Paul no tiene posibilidad de alcanzar la nominación y criticó a Carly Fiorina cuando estuvo al frente de Hewlett-Packard.

"Después del debate nuestros números en las encuestas subieron", aseguró Trump en referencia al primer debate transmitido por Fox News el 6 de agosto y que fue visto por 24 millones de personas. "¿Ustedes creen que ellos estaban ahí por Jeb Bush o Rand Paul?".

Frecuentemente arrancando risas, sonoros vítores y prolongados aplausos, el empresario aseguró que es el candidato más "caliente" del Partido Republicano.

"Ya saben, dicen que es el verano de Trump", dijo a la multitud.

## TEXAS: EXPLOSIONES DESTRUYEN PLANTA DE SUSTANCIAS QUÍMICAS

CONROE, Texas, EE.UU. (AP) -- Una serie de explosiones sacudieron una empresa de suministros químicos para el sector petrolero en el norte de Houston, e iniciaron un incendio que generó una densa y extensa columna de humo negro.

En el momento de las explosiones no había nadie en la planta, situada en el extremo este de Conroe, unos 64 kilómetros (40 millas) al norte de Houston, indicó DrillChem. Las autoridades dijeron no tener reportes de personas heridas por las explosiones y el incendio ocurrido alrededor de las 4.30 de la tarde. Los bomberos tardaron unas dos horas en controlar las llamas en la planta. No está claro si había alguien dentro de la instalación cuando ocurrieron las explosiones.

"Las instalaciones estaban vacías en el momento del incendio, y damos gracias por que no se hayan registrado heridos", indicó el director ejecutivo de DrillChem, Brandon Hayes, en un comunicado. "Trabajamos estrechamente con las autoridades locales para determinar la causa del incendio y evaluar la extensión de los daños".

Al lugar llegaron varios equipos de bomberos y expertos en materiales peligrosos. A los

habitantes de hasta 3,2 kilómetros (2 millas) en la periferia se les pidió permanecer bajo techo. Para cuando anocheció, la alerta se redujo a un radio de 800 metros (media milla), antes de levantarse por completo en torno a las 7.30 de la tarde.

También fueron instalados monitores de aire para detectar contaminantes y se notificó a la Agencia de Protección Ambiental, indicó Mike Legoudes, jefe del departamento de bomberos de Conroe.

Wayne Patterson, quien vive a casi un kilómetro y medio de la planta, acababa de salir por la puerta trasera de su casa con sus perros cuando vio "una enorme nube de humo negro", reportó el periódico Conroe Courier (<http://bit.ly/1Jia155>).

"La última explosión... escuchamos tres o cuatro, pero la última cimbró la casa", agregó.

Patterson dijo que recibió un mensaje de texto donde le pidieron apagar el aire acondicionado. Su hijo, quien vive a menos de un kilómetro de la planta, condujo hasta la casa de su padre para refugiarse.

"Nuestros ojos ardían, no demasiado, pero quemaban", agregó.

**Tip line 7380101**

**solo di pueblo@gmail.com**



# Solo di Pueblo... Noticia Local.....

## Turibana 10K Run ta dia 6 di september



6 September

# Turibana 10K

Aruba, 2015

Proximo careda grandi organisa pa IBiSA ta esun di Turibana y ta tuma lugar diadomingo dia 6 di september 2015. Inscripcion ta habri dialuna dia 24 di augustus 2015 na oficina principal di IBiSA situa na Frankrijkstraat 1.

Un ruta nobo ta keda introduci e aña aki pa e 10K Turibana, cual ruta ta concentra banda

di lama y barionan di distrito di Noord. Esaki lo tipifica e careda pa su nomber y lo cuminsa y caba na mesun lugar pa facilita tur participante cu anteriormente mester a laga nan auto na Turibana unda e careda ta start, pa despues cu e careda finalisa na Sta. Cruz bolbe pa busca nan auto.

Otro novedad ta un logo nobo pa e careda

di Turibana. Esaki ta encera un diseño di e lighthouse di westpunt cu lo aparece riba e T-Shirt di participacion cu sigur lo bira un 'collectors' item'.

IBiSA ta informa comunidad y tur atleta cu ta participa na caredanan pa keda pendiente pa informacionnan cu lo keda publica proximamente relaciona cu e careda di Turibana 10K 2015.

## TRAPPERS CLUB



- Fiesta, reunion, ricibimento, bruid, fiesta grandi o chikito. - Workshop, reunion, reunion deportivo, encuentronan di iglesia. - Area openlucht ta acomoda 1000 persona - 2 Sala cu 3 airco cu ta acomoda te cu 400 persona - Area openlucht cu stage, pa festival, iglesia, fiesta familiar  
- Remodel'a Situa pariba di Botica Central, pabao di veld di Rockets @ Sta Cruz 748-8280

## TA HUUR

Apartmanent y Platinum  
Pa mas info yama 5941170



## Permanent Make-Up

E solucion pa bo cejanan

- Cejasnan dañá of mal forma
- Esnan cu no tin cejas
- Cejasnan cu colornan cora, biña, berde etc.
- Tambe eyeliner y lipliner

Nos tin e solucion pa bo.

Cada servicio ta den forma personaliza.

Sin dolor y no ta hincha den un ambiente relajante.

Mas di 15 aña di experiencia.

Tambe nos ta drecha cejanan cu :

Waxing, pincet y blade den forma unico,

Cu ta cuadra cu bo cara.

Yama awe mes na 730-3327 / 586-7272 nos ta wardabo cu un sonrisa. Consulta ta gratis.

Na: Dilailah Beauty Clinic

Noord # 82 den Centro Comercial Noord

patras di Botica Noord

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com

of  
☎ 585-9500



# Solo di Pueblo... Noticia Local.....

## OMS NIEGA HABERSE OPUESTO A CONTROL DE VIRUS EN AGUAS DE RÍO

RIO DE JANEIRO (AP) -- La Organización Mundial de la Salud dijo el viernes que "jamás recomendó no hacer análisis en busca de virus" en las aguas de Río de Janeiro a ser usadas en competencias olímpicas el año que viene.

Por el contrario, la OMS declaró el a la Associated Press que "sería aconsejable" realizar controles virales que complementen los de bacterias.

"Sabemos que hay un problema" en las aguas de Río, declaró a la AP Bruce Gordon, principal experto de la OMS en el agua.

"Hay una contaminación masiva", indicó. "La OMS no quiere ver gente que se enferma, ya sean atletas o residentes".

El pronunciamiento fue en respuesta a declaraciones que hizo esta semana el director ejecutivo de

los Juegos Olímpicos Christophe Dubi, quien dijo que el Comité Olímpico Internacional había descartado los controles de virus después de que la OMS dejó en claro que "lo que se debía hacer" era tratar de detectar bacterias.

La presencia de virus en el agua está en el candelero después de que un estudio independiente que hizo la AP de las vías acuáticas de Río reveló que había altos niveles de virus que pueden causar enfermedades en todas las aguas a ser usadas en los juegos olímpicos, con excepción de la de las piscinas.

Bruce Gordon, principal experto de la OMS en el agua, dijo que a ese organismo "le preocupan mucho los patógenos virales" y que sabe que hay virus en el agua.

"La OMS apoyaría controles adicionales en busca de virus para disponer de mayor información con miras a los análisis de riesgos de las autoridades y para verificar y resolver las inquietudes generadas por análisis independientes", expresó Gordon. "En este caso, sería aconsejable medir los colifagos y los virus entéricos".

Brasil, como la mayoría de las naciones, realiza análisis en busca de bacterias para determinar si las aguas recreativas son seguras. Los científicos, sin embargo, han estado haciendo fuerza en años recientes para que se incluyan controles de virus, ya que los médicos dicen que la mayoría de las enfermedades acuáticas son de origen viral.

"A la OMS le preocupan muchos los patógenos virales", manifestó Gordon. "Se puede dar por sentado que hay patógenos virales en el agua que recibe aguas residuales. Sabemos que están allí".

Gordon subrayó que hay que continuar con los análisis de rutina en busca de bacterias y que lo más importante no es el control de las aguas sino ver qué hacen las autoridades municipales de Río para frenar la llegada de aguas residuales a ríos, canales y, eventualmente la costa. Por décadas, la ciudad ha hecho muy poco para construir un sistema de desagües.

Las autoridades olímpicas no respondieron de inmediato a pedidos de comentarios enviados tarde a la sede del COI en Suiza.

## Ministerio de Industria propone cuatro nuevos impuestos a la producción de marihuana en Jamaica

El Ministerio de Industria de Jamaica propuso gravar con cuatro impuestos la producción y distribución de marihuana con fines medicinales y lanzó una convocatoria para consultar a la población sobre su iniciativa.

Según explicó un portavoz de ese ministerio, se pretende imponer la licencia para producción, el cultivo de la planta, el empaquetado para su distribución y el proceso de venta, cuatro etapas que, de ser aprobadas, ayudarían al desarrollo de la industria.

"Como sucede con cualquier otro producto alimenticio, nutricional o farmacéutico, los nuevos productos de cannabis que se creen tendrán que cumplir con requisitos específicos relacionados a la salud, la seguridad y el medio ambiente, así como también los estándares de calidad de producto, etiqueta y empaque", señaló este viernes el ministro de Industria, Anthony Hylton, en un comunicado.

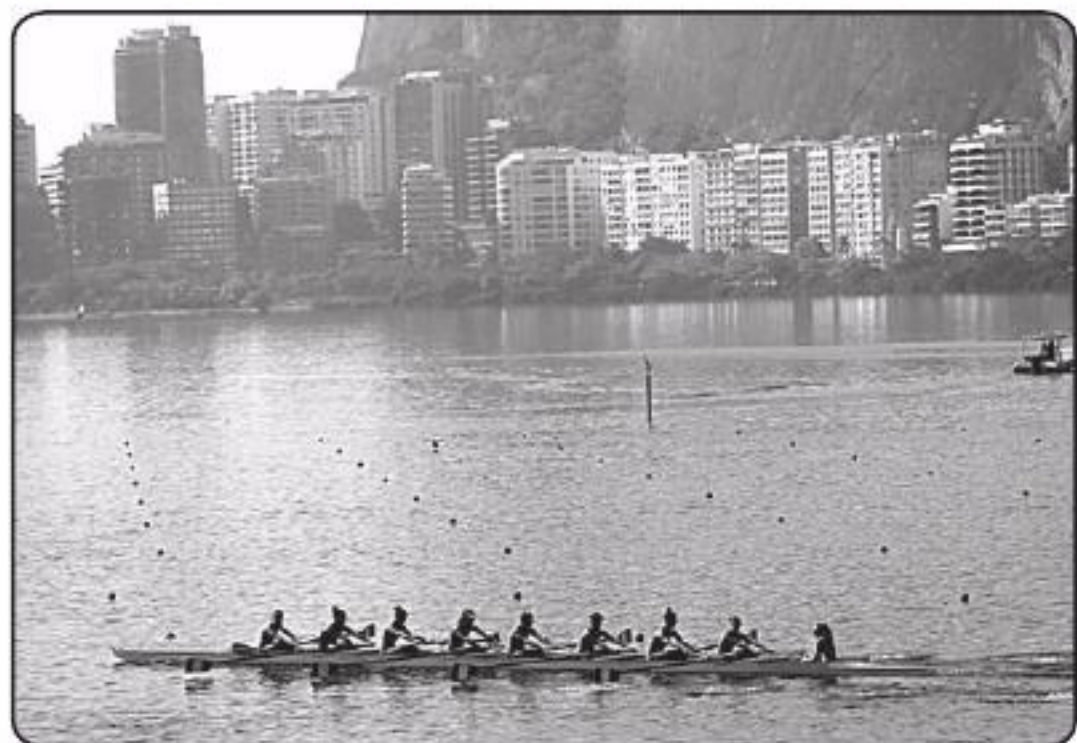
Hylton detalló que estas regulaciones serán necesarias para "evitar la venta y uso irresponsable de estos productos, con el fin de reducir las actividades ilegales que se asocian con la industria de la marihuana".

La portavoz del Ministerio añadió que se ha abierto una convocatoria al público para que envíe al Ministerio sus comentarios y sugerencias en torno a la propuesta de impuestos y modelo de operación de la industria.

Se prevé que para finales de septiembre esté listo un documento de regulaciones final que incluya las recomendaciones de diferentes sectores y comunidades para que luego sean implementadas por la Autoridad de Permisos de Cannabis en colaboración con el Consejo Asesor de Empresas de Cannabis y Buró de Estándares de Jamaica.

Los cambios legislativos aprobados el pasado mes de febrero en Jamaica estipulan que ya no será delito consumir marihuana en pequeñas cantidades ni portar un máximo de dos onzas (56 gramos), aunque la persona será multada con una falta administrativa.

Además, su consumo será totalmente legal para quienes cuenten con una licencia, que se concederá a los jamaíquinos que demuestren intereses religiosos (reclamados por los rastafaris) o medicinales.



### PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualquier informacion  
solodipueblo@gmail.com

of  
☎ 585-9500



# Solo di Pueblo... Noticia Local

Resultado di number:

**Diahuebs 13 Augustus Merdia**

Catochi	Big 4
3841	3334
0815	
4506	
Zodiac	XXXXXXXXXX
7432 – Geminis	XXXXXXX
	XXXXXXXXXX
	XXXXXXXXXX

**Diahuebs 13 Augustus Anochi**

Catochi	Big 4
6854	7954
0355	
7278	
Zodiac	Mini Mega
9677 – Scorpio	03 – 06 – 15 – 26 Megaball: 08
Lotto di dia	Corsou
01 – 03 – 06 – 17 – 21	6521
	9556
	4436
Diario	Super 4
4835	8831
9270	
6220	

4 skina DIA
4560
4 Skina Cur
6146

Pa tur sorto di trabao den cura y tur sorto trabaonan di verf. Bon servicio y bon prijs

Pa mas info yama 592-5692

## TEMPO:

PARCIALMENTE NUBLE CU UN CHENS  
PA UN AWACERO PASAJERO PARTI  
MAINTA

TEMPERATURA MAXIMO 33 GRADO  
CELSIUS Y TEMPERATURA MINIMO 27  
GRADO CELSIUS.

SOLO TA SALI 06:28 AM Y TA BAHA  
07:01 PM.

BIENTO:

FOR DI DIRECION OOST I MODERA TE  
BASTA FUERTE; FORSA 3 TE 4 (12 TE 30  
KM/ORA, 7 TE 16 NUDO).  
DEN DIA, RAFAGA DE BEZ ENCUANDO  
BASTA FUERTE TE POSIBLEMENTE  
FUERTE; FORSA 5  
TE 6 (31 TE 50 KM/ORA, 17 TE 27 NUDO).

SITUACION GENERAL:  
ACTUALMENTE NO TIN MUCHO  
CAMBIO DEN E TEMPO, PARTI MAINTA  
HUMEDAD POR  
AUMENTA I CAUSA UN YOBIDA LOKAL.  
DIASABRA LAT PA DIADOMINGO TIN UN  
OLA TROPICAL TA DRENTA NOS REGIO  
I POR  
AUMENTA UN CHENS PA UN YOBIDA.

TEMPO TROPICAL:  
NADA

CONDICION DI LAMA:  
OLA RIBA LAMA GRANDI 3 PA 7 PIA.

PROSPECTO DI TEMPO TE CU  
DIADOMINGO:  
PARCIALMENTE NUBLA CU UN CHENS  
PA UN AWACERO LOKAL

REGISTRACION DI TEMPERATURA  
(CELSIUS) Y AWACERO (MM) DEN  
ULTIMO 24 ORA :

AIRPORT MAX 33 / MIN 27 / 0.0

## BOTICANAN:

Maria	585-8145
Di Servicio Noord	586-4606
Seroe Preto	584-4833
Fergusonstraat	583-0620
Kibrahacha NV	582-2007
Oduber NV	582-1780
Paradera	588-6638
Santa Cruz	585-6890
San Lucas	584-4830
San Nicolas	584-5712
Santa Anna	586-0027
Trupial	582-8671
Eagle	587-9011
4 Centro Medico	584-5779
Aloe	584-4606
Central NV	585-1965
Dakota NV	588-7364
Del Pueblo	582-1253

## POLIS:

Orañestad	100
San Nicolas	104
Sta. Cruz	105
Noord	107
Tip-line	11141
Brandweer/Ambulance	911
Guardacosta	913
Seguridad National	11911
Hospital	527-4000
Centro Medico	524-8833
Setar storing	117
Web Storing	525-4600
Elmar storing	523-7147
<b>Agencia Funeral:</b>	
The Olive Tree	584-8888
Ad Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	582-2222

## Fundacion:

Cas	584-2050
Fada	583-2999
F A V I	582-5051
Famia Planea	588-9591
Autismo Aruba	588-1179
Pa Hende Muherr	583-5400
Pa Hubentud	588-6138
Bloedbank Aruba	587-4260
Solo di Pueblo	585-9500
Canal 22	585-9500
Tip pa redaccion	592-6895

## Botica na Warda

Yama pa informacion na  
Horacio Oduber Hospital:  
527-4000

## Dokter na Warda



# Solo di Pueblo... Noticia Local.....

## Diasabra ta inscripcion di cabay, jinete, amazona y cabrito/carne

Interpaso 2015 ta cay e aña aki riba dianan 28-29-30 di e luna aki y como cu e lo bira e di 30 aña cu e evento internacional aki ta

tuma luga sin faya ningun aña, lo celebra e hubileo aki den grandi.

Diasabra awor ta tuma



luga di 7:30 pa 9:30 na Villa Floralina e anochi di inscripcion y esaki ta conta pa tur evento. Propietarionan lo inscribi nan cabaynan, jinete y amazonanan tambe lo inscribi pa nan participacion, pero fuera di esey tur propietario di carne y cabrito di rasa y crioyo tambe lo inscribi pa nan por participa den e husgamento di Diadomingo 30. Esaki lo tuma luga durante e feria di Santa Rosa na Villa Floralina.

E aña aki Interpaso ta conta cu un cabay super interesante manera "Terremoto III", un Gran Campeon na Merca, Puerto Rico y Colombia. Fuera di esey tin 8 ehemplar mas biniendo di Colombia, entre cual 2 gran yewa cu ta haci bon den pistanan Colombiano. Mientras cu e yewanan ta competi Diabierna, e machonan ta subi pista Diasabra.

Pa e competencia di jinete y amazona tin hopi nerviosismo, ya

cu ta biniendo riba 20 participante di Colombia y hunto cu loke ta biniendo di Corsou, Merca, Republica Dominicana y Venezuela, e nivel lo ta hopi cerca di un Mundial.

Aunke cu e feria ta inicia oficialmente Diabierna pa 6'or, lo tin un apertura protocolar/ceremonial cu show pa 9:05. E mesun anochi lo tin actuacion di e popular banda "Buleria" y Diasabra ta turno pa gosa di "Yo me Llamo" Vicente Fernandez y Rafael Orozco.

**Ta bende carbon di kwihi na 17,50 pa saco esaki ta carbon netamente crioyo Arubano, por pasa na cede di BBQ na Siribana of yama mi na 5690131.**



NEWS ON

**NEWS ALERT**

*'Boletin Extra den bo celular'*

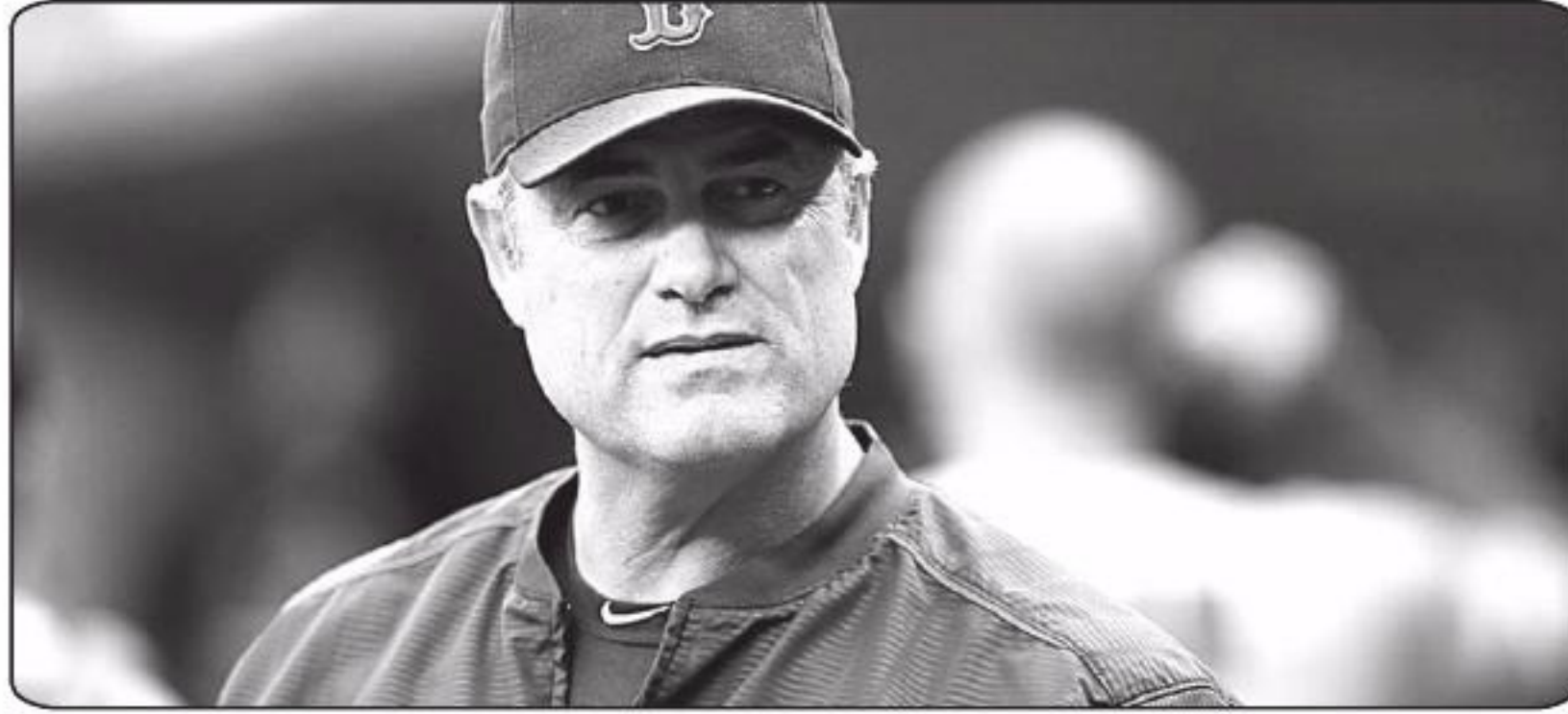
**Keda informa di loke sosede  
Abona ta gratis**

**Manda un sms na:**  
Setar - 9595 - Skirbi - News on  
Digicel - 5555 - Skirbi - News on



# Solo di Pueblo...Noticia....

## POR CÁNCER, PILOTO DE BOSTON SE AUSENTARÁ RESTO DE TEMPORADA POR KEN POWTAK



BOSTON (AP) -- El manager de los Medias Rojas, John Farrell, reveló el viernes que sufre una forma "altamente curable" de cáncer y se tomará una licencia médica por el resto de la temporada para atender el linfoma.

Farrell, de 53 años, dijo que su asistente Torey Lovullo dirigirá al equipo durante su ausencia. El piloto agregó que planea reincorporarse a los Medias Rojas para los entrenamientos de primavera.

Al borde de las lágrimas, Farrell dijo que el cáncer fue descubierto cuando se le sometió a una cirugía por una hernia en Detroit a principios de la semana.

"Sé que por lo general iniciamos con el reporte de lesionados. Esta vez empezaré por mí mismo. La cirugía del lunes por la hernia reveló que tengo linfoma", comentó el manager antes del partido del viernes en el Fenway Park ante Seattle. "Afortunadamente fue detectado en la cirugía de la hernia. Con toda honestidad les digo que soy extremadamente afortunado de que haya sido detectado. El tratamiento iniciará en los próximos días".

Farrell declaró que una masa fue completamente retirada durante el procedimiento y no era necesaria otra cirugía. Señaló que la quimioterapia empezaría a inicios de la próxima semana para atender el cáncer del sistema linfático.

"Me sorprendí un poco cuando se me dijo luego esa tarde que esto estaba sucediendo. Como dije, soy afortunado", añadió. "Etapa uno. Fue localizado. Es altamente curable. Soy extremadamente afortunado no sólo por estar con la gente de los Medias Rojas, sino por tener acceso al MGH (Hospital General de Massachusetts) y con un talento de clase mundial que puede atender esto".

El martes, el coach de los Timberwolves de Minnesota en la NBA, Flip Saunders, informó que recibía atención por un linfoma de Hodgkin, que sus médicos lo consideran "muy tratable y curable". Sus planes eran mantener ese puesto y el de presidente del equipo mientras recibía el tratamiento.

Los Medias Rojas se encuentran en el último lugar de la División Este

de la Liga Americana con marca de 50-64.

Farrell guió a Boston al título de la Serie Mundial en su primera temporada con el equipo en 2013. Previamente había sido manager de los Azulejos de Toronto.

El ex lanzador de Grandes Ligas fue coach de pitchers de los Medias Rojas en 2007 cuando ganaron la Serie Mundial. Esa campaña, el as Jon Lester regresó de un linfoma a finales de julio y abrió el partido definitivo de la Serie en Colorado.

Farrell dijo que nunca tuvo síntomas antes de ser notificado del hallazgo del cáncer.

En febrero, el contrato de Farrell fue extendido hasta 2017 con una opción del club para 2018.

## ¿'Toy Story 4' será sobre una historia de amor? Vea lo que reveló Disney

Tal parece que como lo se rumoraba, así será. 'Toy Story 4' sería una historia de amor entre Woody y Bo Peep.

Según publicó John Lasseter, uno de los directores creativos de Disney y creador de la saga de Woody y Buzz Lightyear, habría sido quien contó los detalles de la película animada que se estrenará en junio

de 2017.

Meses antes, el presidente de Pixar, Jim Morris, ya había dicho que la nueva entrega de 'Toy Story' sería sorpresa.

"Creo que esta película no es parte de la trilogía. Es una historia separada, que a su vez no sé si tendrá continuidad. No es la continuación de Toy Story 3", dijo Morris a una entrevista a Disney Latino.

## Gobierno de EE.UU. emite "alerta de seguridad" ante la amenaza criminal existente en Venezuela

La embajada de Estados Unidos, ubicada en Caracas, emitió un "alerta de seguridad" para los ciudadanos estadounidenses que residen o visitan ese país en relación al ambiente de criminalidad existente en la capital de Venezuela.

En un comunicado, la embajada estadounidense recordó

a todos los ciudadanos estadounidenses que persiste la "amenaza criminal en Caracas y sus alrededores".

La declaración afirmó que el reciente asesinato de un miembro de la comunidad estadounidense en Caracas demuestra que Venezuela sigue siendo uno de los países más peligrosos del mundo.

### For Sale

Propiedad na Paradera cu location perfecto pa un speel school , crash of Beauty salon

Cas di 2 camber y 2 banjo riba un tereno priva na paradera

tambe pa vivienda.

prijs :190 mil florin

please contact na 5694343 of arubaqualityhouses@gmail.com



# Solo di Pueblo... Noticia Local.....

## CLINTON SE DEFIENDE DE CRÍTICAS SOBRE BENGASI POR KEN THOMAS

CLEAR LAKE, Iowa, EE.UU. (AP) -- Hillary Rodham Clinton ofreció el viernes una defensa aguerrida sobre su manejo de los ataques de 2012 en la ciudad libia de Bengasi, y sobre su utilización de un servidor de correo electrónico privado cuando era secretaria de Estado en el gobierno del presidente Barack Obama.

La aspirante a la candidatura demócrata a la presidencia desestimó las controversias, calificándolas como "juegos partidistas".

En un discurso desafiante ante influyentes demócratas de Iowa, Clinton dijo que sus críticos "tratarán de decirles que se trata de Bengasi pero no es así".

"No se trata de correos electrónicos ni de servidores; se trata de política", afirmó.

"No me hundiré en el lodo con ellos. No jugaré a la política con la seguridad nacional", dijo Clinton en la reunión anual Wing Ding, un evento demócrata de recaudación de fondos realizado en el norte de Iowa que atrajo además a otros tres precandidatos presidenciales demócratas.

Clinton, con voz cada vez más enronquecida, buscó enfrentar controversias que han golpeado su campaña rumbo a la presidencia presentándose como una demócrata combativa, dura, preparada para luchar contra republicanos en la contienda para suceder a Obama. Su presencia en el evento ocurrió días después de que aceptó entregar al FBI el servidor privado que utilizó como secretaria de Estado. Los republicanos sostienen que fue negligente en el manejo de los secretos de la nación.

En la recaudación de fondos, el senador federal de Vermont Bernie Sanders, quien ha adquirido fuerza

como una alternativa más liberal a Clinton, recibió ovaciones fuertes cuando manifestó su oposición al oleoducto Keystone XL, el cual ha sido vilipendiado por ambientalistas, y su voto en el Senado contra la guerra en Irak.

Sanders, cuya aparición reciente en un evento en Seattle fue interrumpida por activistas del movimiento "Las vidas de los negros importan", enfatizó además el viernes sus antecedentes en materia de defensa de los derechos civiles.

"Nadie va a luchar más fuerte para terminar con el racismo en Estados Unidos", dijo.

Pero la noche estuvo marcada por la feroz defensa de Clinton. Comenzó señalando que el caso de la Corte Suprema llamado Ciudadanos Unidos, que llevó a un aluvión de dinero de campaña, inició con una película sobre ella.

"Ahora estoy en su mira", dijo respecto a los republicanos.

Con relación a las controversias sobre los correos electrónicos, Clinton dijo: "haré mi parte para proporcionar transparencia a los estadounidenses; es por eso que estoy insistiendo en que sean publicadas 55.000 páginas de mis correos electrónicos tan pronto como sea posible".

"No pretenderé que esto es otra cosa de lo que es: los mismos viejos juegos partidistas que hemos visto tantas veces antes", subrayó.

Los precandidatos hablaron ante aproximadamente 2.000 demócratas en el Salón Surf, el sitio del último concierto de los pioneros del rock Buddy Holly, Ritchie Valens y The Big Bopper antes de su accidente fatal de aviación de 1959.

## Awe nos lo sa ken lo bay tin mas talento den Aruba Tin Talento

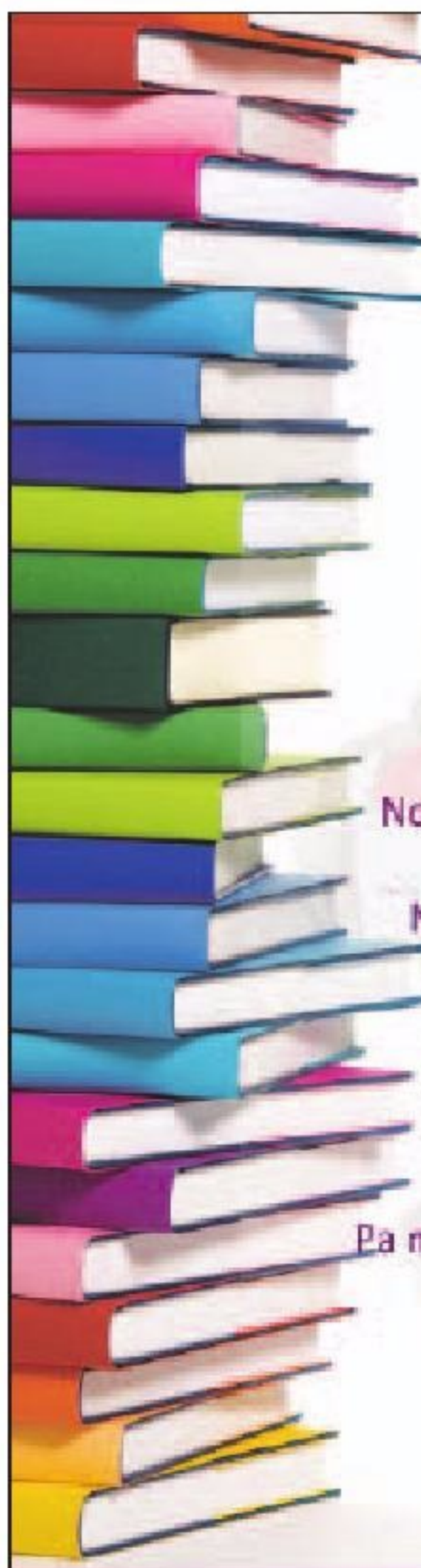
Despues di 3 siman di preparacion e dia tan spera a jega, 50 participante di 139 hende cu a inscribi lo demostra nan talento na Hilton Ballroom. Un evento grandi cu magia, musica, baile, actuacion y mas! Porta ta habri 1or di atardi show ta start tempran. Entrada ta unicamente 15 florin y na porta ta bira 25 florin, Tambe tin VIP unicamente 50 florin tambe obtenibel na porta. Un y tur ta cordialmente invita na e gran evento



aki na Hilton Ballroom ex Radisson. Danki na tur nos sponsornan cu a hasi posibel e actividad, nos ta conta cu boso, join nos

magno evento!

Sigui nos facebook page [www.facebook.com/arubatintalento](http://www.facebook.com/arubatintalento)



### Bon Guia Huiswerkbegeleiding Schooljaar 2015/2016

Si bo yiu mester ayudo y  
guia pa su huiswerk,  
bo por acudi na

"Bon Guia - huiswerkbegeleiding"

Nos ta duna guia profesional  
na alumnonan di:

Basisschool (klas 1 t/m 6)  
MAVO, HAVO y VWO klas 1 t/m 3.

Nos docentenan ta specialisa den e vaknan:

Nederlands – Engels – Spaans - Rekenen  
Kennis der Natuur (KDN) – Wiskunde  
Natuurkunde – Scheikunde - Biologie  
Geschiedenis – Aardrijkskunde – ASW  
N&T – PV – y mas.

Pa mas informacion yama: 6603510 / 5632815  
6603510

Inscribi awo prome cu ta laat  
paso e cuponan ta limitat!  
Nos ta start dia 3 di September!



# Solo di Pueblo... Local

## Datapanik & Fellow Pool Party Album Release

Geographically speaking, Aruba is still the same size, however, when it comes to everything else coming from Aruba as far as culture & arts, there has been a massive growth seen in the last decade making Aruba not only a perfect vacation spot, but also an island which is producing incredible talent in all areas of entertainment. A perfect example of this expansion of innovation comes from the popular group "DataPanik" brought up by Producer, DJ & overall Musician Michael Lampe also known as 'Fellow'.

It was the year 1999 and the world was getting ready for the new millenium while rumors about a cyber crash leading to a panic of information or data had everybody pondering on the possible end of the world again. It was the end of the old world so we could welcome the new one, and this is exactly

what Datapanik pledged to be all about, which was giving birth to a new type of sound. The traditional sound of Aruba known as "Cah'i Orgel" which has been around since the 19th Century, experienced another historical phase of evolution due to the combined efforts & initiative of DataPanik becoming a modern interpretation of the sounds of the Aruban identity. With Derrick Huntington on the drums, Jair Britten on percussion & Edmar Rincones on guitars, together they take the rhythms & melodies of traditional crioyo music and hit the refresh button on them by adding hip-swiveling electronic beats & as it was written in the 2014 article by Alexis Stephens: "Datapanik gets booties shaking, but is happy to let the roots take center stage". On YouTube you will find a beautiful short film titled "Fuente Di Inspiracion - Datapanik Documentary" where

you see Michael Lampe speaking to some of the elders of Aruban Folklore music like the Master of Tambu himself Vicente Ras and showing us where he got his inspiration from.

After their succesful release of "Fuente", Datapanik is back at it again with a brand new single titled "Contento" featuring the 4 year old Xavi Croes who has been an artist ever since he was born and by the looks of it probably even before that! One day he began to sing a song of joy to Michael and this became the inspiration behind the new song "Contento" which means "Happy". This is Datapanik's first single from the new upcoming 6th studio album titled "Surpasa" of which they are recently finishing off the last details before the official release very soon together with a special release of a "Fellow" EP titled "Island Driven".

According to Michael Lampe "this album is going to be a little different due to the concepts being far more universal than just creative inspiration, with this album Datapanik wants to share with you their personal stories & deeper concepts of the experience of life. The album will be available on CD Baby, Amazon, itunes & all other big digital platforms."

This time alongside Moet & Chandon Ice Imperial, Datapanik & Fellow will be having a pool party release on August 22 at Villa Royale Aruba. It's going to be one big party at an amazing location with one of Aruba's biggest private pools and the purpose of having fun and celebrating the new music with a lineup including Atanilo, Nutzbeatz, DJ Yeimy, Top Rankin, Daniville & MC Oscar Booy. The party begins at 3Pm until 12Am and tickets are available

at Bula, Local Store & Veneta Cucine for 75 Awg & for VIP Tickets which are at 150 Awg you can call 7440964 before they run out! The dresscode is Island Chic swimwear or dress and there will be a welcome drink of champagne for everyone! So make sure you come out and support these guys who have been really putting in work to both preserve and transform Aruban culture. It's going to be an awesome party so don't let your friends tell you how good it was, come on by and see it for yourself!

Contact Info:

Cell: 7440964

<http://www.datapanikofficial.com>

<https://www.facebook.com/datapanikofficial>

<https://www.youtube.com/datapanikofficial>





# Solo di Pueblo... Local

## Den Siman di Hubentud Telefon pa Hubentud kier pa corda riba su app

Dia 12 di augustus tabata dia internacional di hubentud pa cual esaki mester cuminsa na duna nos hobennan mas luz positivo. Shurman Milliard, kende ta trahador social pa Telefon pa Hubentud, ta splica cu hubentud ta muchanan di 12 pa 24 aña. Esey ta algo cu Unicef a bin cun'e. Nacionnan Uni tambe apoy'e y esaki ta laga e muchanan cu ta haci bon, bay mas dilanti. Duna nan e spotlight pa briya mas y pa ta un rolemodel pa e otro muchanan tambe di Aruba cu por wak kico nan ta haci, con nan ta haci'e bon y cana nan tras.

Dia 12 di Augustus y henter e siman, ta pone e cosnan positivo den mente di e muchanan, segun Milliard. Cu esey e kieren cu hopi biaha ta tende cosnan malo di hubentud, kico nan ta haci malo, con esey ta bay, e cosnan cu no ta positivo.

E cosnan positivo tambe mester haya chens pa briya den media na Aruba y na mundo tambe. Na mundo esaki ta pasando tur caminda, no solamente na Aruba. Telefon pa hubentud ta tende yen di cos via telefon y via e app di Telefon pa Hubentud y esey kier laga Aruba sa, mayornan sa y prensa tambe sa cu tin hubentud cu ta hopi moderno y positivo y cu motivacion den mundo.

Milliard ta sigui splica cu esaki ta algo cu fundacionnan, mescos cu Telefon pa Hubentud, ta haciendo. Ta purbando hacie mas mihor posibel. Naturalmente e por bira mas miho y duna mas atencion pa nan, pero door di charlanan cu ta haci na scol, mayor y maestronan tin cosnan positivo na Aruba. Tambe por mira e proyectonan cu tin. Den

Cas di Cultura, den Art Rules, den Korteweg, ta cosnan positivo cu nan ta haciendo. Den deporte tambe nos por mira hopi di e muchanan, e hubentud di Aruba, cu ta haci cosnan positivo y ta bay dilanti den nan mundo.

Un cos cu ta pasa den bista di Telefon pa Hubentud cu tin hopi hoben cu ta haci cosnan bon pa su pais no ta ser balora pa cual aki Milliard ta splica mas di casonan cu ta dreña via Telefon 131.

Esey ta algo cu ta papia pafo cu otro fundacionnan y interno, cu hopi di e muchanan ta sinti nan mes cu nan no ta wordo balora. Aunke nan ta haci algo cu ta tremendo, toch nan ta pensa otro. Ora cu tende nan na telefon, ta bisa nan cu nan ta haci un bon trabao, purbando di duna nan mas motivacion. Telefon pa Hubentud ta duna nan e apoyo cu por ta na cas, na scol of di Aruba mes, nan no ta haya, telefon pa hubentud ta yuda nan door di telefon, pa laga nan sa, bay dilanti, nan ta un rolemodel pa yen otro mucha na Aruba. E por ta un ruman, sobrino, bisña ta mira e hoben como un rolemodel. Keda shine pa nan cana bo tras pa ta un positive leader, Milliard a splica.

E hobennan tin biaha ta sinti cu nan no ta aprecia. Nan ta cay y nan no ta bay dilanti mas. Si logra haci algo bon y tur hende ta tume como algo normal y no ta considere como un waw, e ora no ta bay purba un biaha mas. Asina cu apoya un hende y wak cu esey ta bon, pa purba un biaha mas, e ta keda subi su motivacion.

Si tin e apoyo di Aruba, di bo hendenan, di e barío, e ta keda haci'e y ta bay dilanti tambe. Esey

Telefon pa Hubentud sa, cu nan ta wak'e, apoy'e y nan mester keda bay dilanti den nan desaroyo.

Pa e app cu Telefon pa Hubentud tin, nan kier pa tur hoben haci uso di e app di 131 pasobra pa cual kier cos cu pasa por tuma contacto cu e fundacion Telefon pa Hubentud.

E app ta na vigor desde dia 22 di November. El a bay mas bon cu hopi hende por a imagina. Den e prome 9 luna casi, a haya 3500 downloads. Esey ta asina hopi inmenso, cu no por a pensa mes cu el a bay ta asina exitoso.

Banda di esey, den e app por yama telefon pa hubentud, por manda un email tambe, pero por chat tambe cu telefon pa hubentud. Esey tabata e motibo cu a bin cu e chat, pasobra kier chat cu e hobennan anonimo. No kier wak potret of nomber cu ta wak den whatsapp. Mester tabata tin algo casi mescos cu whatsapp, pero ta un chat den nan app y a haya 7000 contacto cu telefon pa hubentud den e lunanan cu tin caba. Esey ta inmenso segun Milliard.

Loke kier haci ta pa expande pa tin mas cos cu nan por haci.

Tin por ehempel e avatar, cu ta un spellende gewijs pa conoce telefon pa hubentud. Bo ta haya bo mesun avatar, bo ta cambia paña, bo por cambia cabey. Kier tambe ta en contacto cu e 3500 hende cu a download caba cu tin'e den nan telefon, riba nan tablet, cu nan a expande, pa tin mas funcion den e app aki.

Manera un agenda, cosnan asina pa nan sa kico ta pasando na Aruba tambe. Tur aña ta haya hopi yamada. Ta haya entre 2500 y 3000

yamada mas of menos. Pasobra cu e ta nobo, a haya 7000, cual ta hopi mas cu e yamadanan, pero esaki ta algo cu den media, den social media tambe ta wak cu si algo nobo bin, tur hende ta bay purb'e pa algun biaha, despues ta bay haya un liña cu ta regular.

Esaki tambe a pasa cu e telefon, ora cu e tabata prome dianan di telefon pa hubentud. Na prome instante mester a paga, despues SETAR, un di e sponsornan mas grandi, a laga e liña bira gratis. A mira un piek tambe, pasobra tur hende ta bay purba haci'e. E app tambe ta wak cu e downloads ta keda subi, pero chatnan, ta kere cu e 7000, lo por premira haya 10000 den un aña. Sinembargo esey lo vlak uit tambe. Sino tin

6000 pa aña cu chats, esey lo ta tremendo.

Den mundo por mira con mucha, hendenan grandi, si bay hopi honesto y mira nos mes, nos ta chat hopi mas cu ta yama un hende. Si un hende yamabo, ta algo hopi pisa pa bisa. Pesey ta wak cu e chatmento tambe ta algo cu lo crece y keda. Pero e telefon di Telefon pa Hubentud, ta algo cu ta bay mas diep. Tambe ora cu haya un chat di un hende, tur ora ta bisa nan cu por chat, pero sa si cu entre 2'or y 6'or tur dia, por yama telefon pa hubentud y por comunica cu otro mas, combersa cu otro, papia y hopi biaha ta wak cu mas di e emocion y palabra ta Sali mas facil cu un chat, Milliard a comenta.

**BACKHOE & BOBCAT SERVICES**  
Lanta sushi, rosa tereno, Coba pos  
pa fundeshi, santo y piedra  
Pa mas info yama 593-5050 of 592-1116

### FOR SALE

cas cu 2 apartment  
Quality House  
Quality Deal

House on 673 sq. m. long lease land, built up area 260 sq. m., 3 bedrooms, 2 baths and 2 apts. Plenty of land to develop professional offices or anything that you imagine or more apartments located a short walk to the center of Oranjestad. Asking price: Afl. 400.000,-- (\$ 224.720,--). Serious candidates are requested to call cell. no. 5694343. or gmail at arubaqualityhouses@gmail.com





# Solo di Pueblo... Deporte

## 30 DI AUGUSTUS LO TIN E PROME FIVE AND 10 MILE SUBWAY WALK + RUN

'Organiza pa Good 2 Be Active'



Den e ultimo añanan por a mira un crecemento enorme den e deporte di cana y core. Hopi caminata como tambe caredanan ta wordo organiza durante henter aña pa e fanaticadanan di e deporte aki. Awendia e comunidad di cana y core a bira uno grandi y tin diferente grupo cu a lanta. Un di nan ta Good 2 Be Active.

Subway Aruba ta semper

para tras di movecion y un bida saludabel y a disidi pa hunto cu Good 2 Be Active organiza un walk + run diferente. Dia 30 di Augustus 2015 pa 6 or di mainta lo start e prome edicion di un Five and 10 Mile Walk + Run. Five miles ta ekivalente na 8km siendo cu 10 miles ta ekivalente na 16km. E careda aki lo start y caba dilanti Alhambra Casino. Participantenan

di Five mile lo bai te cu Hilton Aruba y lora bin bek y esnan di 10 mile to bay te Malmok y lora bin bek. Tin hopi participante cu ta custuma di cana/core 5km of 10km. Cu e careda aki ta reta cada uno pa purba di bai 'the



extra mile', pusha bo mes pa bay un poco mas. Lo tin diferente post di awa pa asina aki percursa cu tin suficiente awa pa tur participante.

Por pasa inscribi na oficina di Ibisa entre 9am cu 7pm di dialuna pa diabierna pa solamente Afl 20. E prome 500 participantenan lo ricibi un Under Armour Loose Fit. Pues no warda mucho

y core bay Ibisa si a caso bo no a inscriba ainda. Por bishita [www.facebook.com/SubwayAruba](http://www.facebook.com/SubwayAruba) pa mas informacion. Akinan por print e formulario di inscripcion pa haci e proceso cana mas liher como tambe lesa e guia pa tur participante. Subway Aruba ta desea tur participante HOPI EXITO!

### TRAPPERS CLUB

- Fiesta, reunion, ricibimento, bruid, fiesta grandi o chikito. - Workshop, reunion, reunion deportivo, encuentronan di iglesia. - Area openlucht ta acomoda 1000 persona - 2 Sala cu 3 airco cu ta acomoda te cu 400 persona - Area openlucht cu stage, pa festival, iglesia, fiesta familiar - Remodel'a Situa pariba di Botica Central, pabao di veld di Rockets @ Sta Cruz 748-8280



### For Sale

#### Quality House



2 storey house in tanki leendert with 3 bedroom ,2 baths + 4 rental apts. Generating afl.3100 ,--Monthly Income.

Asking price of afl.540000,--(\$303,371,--) is close to execution value.

Please contact me @ [arubaqualityhouses@gmail.com](mailto:arubaqualityhouses@gmail.com) or cell phone 5694343



# Solo di Pueblo... Deporte

## Atletanan di Aruba a bay cu 38 premio na Panama



Directiva di C.G.A. Avanse kier a felicita nos atletanan cu nan logro na Panama yegando cas cu 38 premio. Panospromebiaha cu nos a sali competi cu varios pais, representando nos isla Aruba. Esaki ta algo hopi grandi. Nos kier a uza e posibilidad pa gradici tur

esnan cu a traha duro pa e meta aki. Na nos instructor, mayornan cu a traha cu fundraising. Un danki special ta bay pa "ARUBA AIRLINES" cu a sponsor cu un prijs reduci pa nos ticketnan. Atletanan, un biaha mas masha pabien y ban sigui train pa e proximo competencia.

## Team di "Train Hard Fight Smart" a yega Aruba diahuebs cu 8 medaya for di Korea



Brazil Taekwondo Stichting su team a wordo ricibi na aeropuerto door di e mayornan di e atletanan kendenan a bin cu blaas pa asina yama bon bini bek na e team di Train Hard Fight Smart cu a logra un total di 8 medaya na Korea na dos campeonato di taya.

E team tabata bou encargo di ex campeón Mundial y Hall of Famer Henk Meijer kende a guia e team na Korea for di dia 17 di Juli te cu dia 11 di Augustus 2015. Henk Meijer ta bon conoci den e mundo di Taekwondo pa ta e prome no Koreano pa gana un Koreano na un campeonato mundial pa knock out. Henk Meijer a tuma e responsabilidad pa guia Clifford Rasmijn como coach di Brazil Taekwondo Stichting y a regla tur cos na Korea for di e dos campeonatonan, camp training, sight seeing, bisihita na e legendario Grand Master Kang na Suwon Korea y mucho mas.

Brazil Taekwondo Stichting su team a

demostra un biaha mas cu train duro ta paga y tambe cu sempertaregresa Aruba bek cu premio na unda cu biaha rond mundo. Aña pasa a plania e biahe aki y ta wak atras na un total di 8 medaya konkista y ainda ta falta e Campeonato Mundial di Cadet na Korea y Alberto Klabér ta conta cu un medaya mas.

Na e Open Korea 2015 cual tabata un campeonato G2 a logra 3 medaya. Jourde Klabér y Joshua Klabér a gana medaya di brons. Danon Delamore a gana medaya di oro. Na e 2015 Taekwondo World Children's Culture Festival a gana 3 medaya di oro y 2 medaya di silver. Danon Delamore, Rasheed Lowe y Hakeem Lowe a gana medaya di oro. Joshua Klabér y Justin Arrindell

a gana medaya di plata. Mirando e resultadonan di Brazil Taekwondo Stichting ta bisto cu e team tabata bon prepara pa ambos evento, specialmente e resultado di e Open Korea cu ta un G2 ranking y Jourde Klabér a para firme contra di e Koreanonan y a marca historia, pero a entrega su mes den e di 3er pelea enbes di a bringa y sigui para firme pa bay final. E dos rumannan Lowe tin cuenta pa regla dia cu nan bay bek Korea pa asina participa na e Open Korea.

Brazil Taekwondo Stichting ta gradici e sponsornan kendenan a pone nan confianza den e team di Train Hard Fight Smart di Brazil Taekwondo Stichting.



**TA BUSCA:  
APPARTMENT PA  
HUUR  
DEN AREA DI  
SANTA CRUZ PA 2  
PERSONA SERIO  
Y PROFESIONAL!  
DI AFLS.650 PA  
LUNA  
POR YAMA  
746-7015.**

**TA BENDE:  
UN AUTO  
MITSUBISHI  
OUTLANDER 2010  
DEN BON  
CONDICION  
PRIJS DISCUTIBEL  
PA MAS INFO:568-  
8655  
660-7387/585-9560**



# E-mail: [solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar:

## A basha asfalt na tres scol pa habri aña escolar nobo

Lo sigui cu otro scolnan den transcurso di e lunanan venidero



persona cu a haci esaki posibel, specialmente e trahadonan di DOW como tambe e persona encarga cu e departamento di mantencion, cu desde Januari 2015 a tuma mantencion di scolnan bou nan encarga y ta haciendo un tremendo trabao", e mandatario a declara.

"Nos tin un bon comunicacion entre mi

Dos siman pasa Minister di Enseñansa, Michelle Hooyboer-Winklaar a anuncia 2 scol cu a ricibi asfalt durante e periodo di vakantie aki pero na mes momento a informa cu e lo haci tur loke ta na su alcance pa por basha asfalt na mas scol prome cu scol cumenza. Pa cumpli cu esaki den un tempo cortico a rekeri hopi organizacion y e Minister ta masha contento cu a logra 1 scol adicional, esta Colegio Hilario Angela prome cu comienzo di aña escolar nobo.

Diahuebs den dia por a mira yen di truck di DOW ta mobiliza pa San Nicolas, hibando asfalt como tambe ekipo pa cumenza e trabaonan mas lihe posibel pa segura cu ta cla pa mañan atardi. A nota presencia di e

cabezante kende a keda sorprendi cu e trabao aki. E no a spera cu e lo a pasa asina liher ya cu ta



siman pasa a bay tuma midi di e tereno caminda mester a basha asfalt. E unico palabra cu e la expresa ta cu e ta hopi feliz ya cu e sa kico esaki ta nifica pa e alumnonan di su scol.

"Mi no ta laga e momento aki pasa pa mi gradici di curason cada un

Ministerio y diferente departamento di DOW cual ta haciendo cada un trabao, sea grandi of chikito, posibel na e scolnan di Aruba. Mi no ta cla, tin hopi trabao pa cumenza y wordo termina ainda", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a termina bisando.



## Hubert Goedgedrag nombra como Rector di Colegio San Nicolas



Despues di un periodo intensivo di seleccion, Minister di Enseñansa Michelle Hooyboer-Winklaar a introduci e Rector nobo di Colegio San Nicolas, esta Hubert Goedgedrag. E ta trahando caba como docente di wiskunde na Colegio San Nicolas for di dos aña pasa y anteriormente, a traha como docente y decano pa 22 aña na Colegio Arubano na Oranjestad.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar tin tur confiansa cu meneer Goedgedrag, hunto cu e team di e scol pa HAVO lo ta exitoso den introduccion di e procesonan di renobacion y ahustacion di contenido y infraestructura.

E titular di enseñanza ta describi Rector Hubert Goedgedrag como un persona cu tin experiencia y conocimiento amplio di scol secundario y ademas e ta hopi motiva, ta comunica bon y ta enfoca riba e bienestar di e studiantenan.

Su vision pa cu mehoracion di e calidad di enseñanza, maneho di comunicacion interno y externo, proposicionnan practico riba nivel di personal, cuido y infraestructura ta haci di dje e miho candidato pa yena e funcion di Rector di Colegio San Nicolas, asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a expresa.

Ralph Croes ta sigui den e funcion di ConRector di Colegio San Nicolas mientras cu a nombra Claire Rombly como un ConRector nobo. E ultimo aki tabata un docente 1ste graads na Colegio Arubano na Oranjestad pa hopi aña y pa algun aña caba ta dunando les na Colegio San Nicolas.

Colegio San Nicolas ta cumenza e aña escolar cu hopi dinamismo, innovacion y un compromiso pa saca e potencial maximo for di cada estudiante. Ultimo añanan ta nota un interes creciente tambe di studiantenan cu ta bin, no solamente di pariba di brug, pero di tur diferente bario di Aruba.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta desea e Rector y ConRectornan, tur docente, demas personal y specialmente studiantenan hopi exito den e aña escolar nobo.



# Solo di Pueblo... Obituario.....

## Nobena pa mucha na Honor di Niño Jesus de Praga



Diadomingo awor, dia 16 di Augustus, lo bay cuminsa e nobena pa mucha y hobennan, na honor di Niño Jesus de Praga, pa 5'or di atardi na Parokia di San Juan Pablo II na Tanki

Leendert.

Ta spera cu mayor lo coopera pa trece e mucha y hobennan tur dia, pa asina nan por reza y canta na honor di Niño Jesus y pa pidi bendicion y proteccion pa tur nos mucha y hobennan.

Pa un bon aña escolar nobo.

Fiesta di Niño Jesus de praga lo ta dia 25 di Augustus cu lo

wordo celebra na Kapel di Alto Vista cu un santo sacrificio di misa pa 5'or y mey di atardi.

Ta spera cu tur nos mucha y hobennan pa un gradicimento.

Aportando cu 45 tas di scol

## Garnier engandeciendo e vision di beyeza

E preparacionnan pa 'Back to School' ta den full swing na Aruba y e famia grandi di Garnier tambe ta haci su aporte na 2 fundacion pa yuda nos muchanan di menos recurso. Garnier sa cu beyeza ta algo cu nos tin y cu nos tin e potencial di laga beyeza resalta den cada persona y haciendo bon pa otro, tambe ta un forma unico di demostra beyeza.

Un total di 45 tas Garnier a regala, demostrando asina cu beyeza ta entre otro pa comparti, specialmente cu esunnan menos afortuna. E dos fundacionnan, Reach Out To Our Kids y Creciendota traha na bienestar di nos comunidad, specialmente nos muchanan di menos recurso. Pa motiva y contribui cu algun mucha

di menos recurso, nan ta recauda fondo y/of material pa asina brinda nos muchanan un estimulo pa cuminsa nan aña escolar yen di animo nobo y motivacion pa ta un bon estudiante y Garnier ta aplaudi y sostiene e bunita obra aki. Garnier, cu vision

pa promove beyeza saludabel y asina conecta hende, kier duna un danki special di curason na nan amigonan di Saliña Department Store y ta desea tur mucha di Aruba un bon comienzo di aña escolar 2015 – 2016, yen di animo y motivacion pa un futuro bunita y sano.



## Oracion di Dia

Bon dia, rumannan. Laga awe nos presenta dilanti di nos Señor y nos Dios, guia pa E Spirito Santo pa nos haci e oracion manera cu Señor ta desea. Cu nos por mustra respet y dedicacion na loke nos ta bay papia cu Dios. Bis'e

cuanto nos ta adore, stim'e y alab'e di henter nos curazon. Pasobra Dios a traha nos na su imagen y semehanza y nos mester keda pega na Tata pa nos ta un cun'e, mescos cu El a bisa den su Palabra cu e homber lo bay laga cas di su Tata y Mama y uni cu su casa pa nan bira un y cu nan lo no separa for di otro of comete adulterio, asina Dios tambe kier pa nos ta p'E. No comete adulterio cu otro diosnan. Pasobra Dios ta un Dios masha jaloers, Esaki ta bay special pa nos Pueblo di Dios di Aruba, Laga nos reza, sclama y roga na Dios pa e bendiciona nos pueblo di Aruba.



Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada, den cunucu di yerba berde. E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.

Salmo:23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento di :



**Gerarda Lopez - Faro**

Viuda di Silvio Lopez

Number di Cariño Mama - Dada

Adres pa condolencia dialuna 17 di Augustus na the Olive Tree Funeral Home na Cumana di 7 - 9 di anochi.

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.



# Solo di Pueblo... Local.....

## SUPERCOPA: BARCELONA CAE DE LAS NUBES; ATHLETIC LO GOLEA 4-0

BILBAO, España (AP) -- El Athletic de Bilbao dio una sonora campanada, al aplastar el viernes 4-0 al Barcelona en la ida de la Supercopa de España, gracias a un triplete de Aritz Aduriz en el segundo tiempo.

Fue la peor derrota sufrida por el Barsa bajo las órdenes de Luis Enrique, cuya decisión de alinear de inicio a una mayoría de suplentes resultó desastrosa para un equipo que esta misma semana había conseguido también la Supercopa de Europa.

Frente al debilitado y cansado plantel visitante, el Bilbao se concentró en neutralizar a Lionel Messi.

"Sabemos lo difícil que es vencer al Barcelona, y anotarle cuatro goles es casi imposible", destacó Aduriz. "Pero no podemos pensar que cuatro goles son suficientes contra el Barcelona en su estadio".

Antes de que Aduriz resolviera el encuentro, Mikel San José dio la ventaja al conjunto vasco a los 13 minutos, al aprovechar un mal despeje de Marc Andre ter Stegen y disparar bombeado casi desde la media cancha. El guardameta fue incapaz de volver a tiempo a su arco, tras salir hasta el balcón del área.

Ahora, el Barcelona deberá buscar la remontada el lunes en el Camp Nou para mantener vivas sus esperanzas de obtener seis títulos en un año. Esa proeza fue conseguida por el mismo club, en la primera campaña de Josep Guardiola como técnico.

En mayo pasado, Barcelona doblegó al Bilbao en la final de la Copa del Rey. Messi anotó el primer tanto de forma

espectacular antes de hacer un segundo tanto para la victoria por 3-1.

Aquel Barcelona brillante pareció desplomarse desde las nubes el viernes. Careció de poderío al frente y de disciplina atrás.

Luis Enrique hizo muchas modificaciones respecto del once que comenzó el encuentro del martes por la Supercopa europea ante el Sevilla. El Barsa debió disputar la prórroga para imponerse en ese duelo, tras dilapidar una ventaja de 4-1.

Esa victoria representó el cuarto título del conjunto catalán en 2015, junto con la Liga de Campeones, la liga española y la Copa del Rey.

Pedro, quien anotó el tanto decisivo en la Supercopa continental, jugó de inicio en San Mamés, como reemplazo del brasileño Neymar, quien sufre paperas. Sergio Roberto jugó en lugar de Andrés Iniesta y Thomas Vermaelen, trató de apuntalar la defensa junto con Marc Bartral.

"Perdimos, pero nada está escrito aún", consideró el volante argentino Javier Mascherano. "Nos queda todavía la vuelta en casa, y hemos ganado muchos partidos por marcadores abultados. Sin embargo, será difícil".

